

ARADAI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897—1932.

1935 Péntek, 1935. április 5.
78. szám.

Nekünk is jusson...

Elvi ellenzői vagyunk minden adózásnak, amely bélyegformában követel a lakoságtól áldozatot. Ez az adózási forma különösen nálunk vált divattá és nemcsak abszurd kinövéséhez vezetett, hanem gyakran súlyos visszaélésekhez is. Elegendő, ha utalunk arra a sok panaszra és kérdésre, amely a repülőbélyegek jövedelme és elszámolása körül gyakran felmerült. A bélyegadózás egyidőben alóssággal mániává vált és igen jól emlékszünk például a Iorga-kormány levelezőlap-újítására, amely szerint képes levelezőlapokat csak az küldhet, aki ráragaszt öt lej kulturbélyegyet. Persze senki többet ilyen képes üdvözlöt nem küldött senkinek. Ellenzői vagyunk a bélyegformában való adózásnak, mert ez talán még a fogyasztási adóknál is igazságtalanabb és antiszociálisabb. A repülőbélyeg például oroszlátrészben a kereskedő és iparosost terhel, mert hiszen a mezőgazdasági lakosság összesen nem levelez annyit egy évben, mint egy nagy ipari és kereskedelmi vidéki centrum gazdasági érdekeltsége. Üzleti könyveket, amelyekre szintén szigorúan kell a repülőbélyegyet ragasztani, szintén nem vezet sem gazda, sem orvos, vagy hivatalnok, hanem csakis a kereskedő és iparos. El lehet mondani, hogy a repülőbélyeg révén senki sem áldoz annyit a hadi célokra, mint a kereskedő-osztály, amelynek hazafiságát azért olyan gyakran kétségbevonják. Az újonnan megszavazott forgalmiadók, amelyek szintén hadfelszerelési célt szolgálnak, ugyancsak legnagyobb részben a kereskedő és iparososztály zsebéből kerülnek elő, mert hiszen a forgalmiadót a gyakorlat szerint áthárítani a fogyasztóra, ugyyszólván lehetetlen. Ezek az adók tehát aránytalanul egyetlen termelőosztályra zúdulnak.

A kormány most a bélyegformában kirótt adót egy újjal szaporította: behozta a kulturbélyegyet, amely szerint 50 bani bélyeg kell ragasztani mindenhová, ahol repülőbélyeg is alkalmazható. Nem tudjuk, hogy mennyi bevételt remél ebből a kormány, de a mi hozzávetésünk szerint, legalább évi egymilliárd lejre felrug. Hiszen a repülőbélyegnek, rendes adminisztrálás esetén, évi 3 milliárdot kellene jövedelmeznie. Angheliescu miniszter különben ennek a kedvéért mondott le arról, hogy az iskolaügyi költségvetésben ennél sokkal nagyobb summát vegyenek fel új tanítói állások szervezésére.

Ki fogja fizetni ezt a milliárdot? Tulnyomó részben megint a kereskedő és iparosréteg. Itt a kisebbségi társadalomra fog esni ennek a kulturrepülőbélyegnek a dandárja. Ahol egy levelet elküldenek, ahol egy-egy levelet tovább lapoznak az üzleti könyvekben, ahol egy váltót vásárolnak, ahol valamit a bankban átutalnak, ahol egy számlát kiállítanak, ahol egy pert a bírósághoz benyújtanak, ahol bárminő bizonyítványt kiváltanak: ott mindjárt fel kell ragasztani a kulturbélyegyet. Hogy csak apró, de igen jellemző illusztrációval szolgáljunk: ha valaki egy italmérési engedélykérvényt nyújt be, annak 14-féle bizonyítványt kell hozzá mellékelnie, tehát 14 kulturbélyegyet fog vásárolni.

Háborus készülődések Angliában, Franciaországban és Németországban — de békéről szónokolnak a diplomaták

Mussolini új béketervet készít és nem bizik a stresi konferenciában — Eden lord befejezte prágai tanácskozásait — Benes és Eden lord békenyilatkozatai Prágában

Az európai politikai helyzetet, annak kilátásait, élesen világítja meg az a cikk, amely Mussolini tollából jelent meg a Popolo d'Italia-ban és amely most élénken foglalkoztatja a nemzetközi diplomáciai köröket. A cikkben a Duce kifejtette, hogy amíg a tárgyaló felek a téma lényegét kerülgetik és ténypolitika helyett zöldasztalpolitikát folytatnak, addig semmiféle eredményre nincs kilátás. Rámutat a cikk arra is, hogy tizenhét év óta minden konferencia megkötéseket eredményezett, ahelyett, hogy szabadabb kezet engedett volna azoknak, akik a cselekvő ténypolitikát híveik. A cikknek egyik érdekes része az, amelyben Mussolini nyíltan bevallja, hogy Stresától nem vár sok eredményt.

Párisban nagy hatást váltott ki Mussolini cikke. A Duce ténypolitikáját, amely a cikkben kifejezésre jut, általában helyeslik és megjegyzik, hogy Flandin miniszterelnök keddi



MUSSOLINI

kamarai beszédében már bizonyos tekintetben válaszolt is Mussolininek, amikor kijelentette, hogy Franciaország gondolt a tények következményeire és március 24-ikén megszállta határerődeit és elhatározta, hogy a mostan feyverben álló korosztályt továbbra is szolgálatban tartja.

Belgium és Franciaország titkos egyezménye

A francia nemzetvédelmi bizottság tegnap nagyfontosságú ülést tartott, amelyen Denain tábornok részletes jelentést tett Franciaország felkészültségéről és az ország vé-

delméről kapcsolatos kérdésekről. Morain hadügyminiszter kívánságára kijelentették, hogy az ülést szigorúan bizalmasnak nyilvánítják és annak lefolyásáról semmiféle közlést nem tesznek a sajtónak. Rudolf Taittinger, a bizottság egyik tagja nem tartotta magáranézve kötelezőnek a titoktartást és az üléstről nyilatkozott a Populaire munkatársának.

A nyilatkozat szerint Denain tábornok bejelentette, hogy a napokban titkos egyezményt írt alá Belgium és Franciaország és ebben a belga kormány hozzájárult ahhoz, hogy

francia-német háboru esetén francia csapatok átvonulhassanak belga területen.

Belgium arra is kötelezte magát, hogy megvédi határait egy német támadással szemben. Francia töke segítségével hatalmas védművek épülnek a belga-német határon, úgy hogy bármily erős német támadásnak ellent tud állani.

A francia határ védelme

A tábornok beszámolt ezután a francia északi határ védelméről és kifejtette, hogy Franciaország Csehszlovákiával és Romániával külön megállapodást létesített, amely szerint egy német támadás esetére a szovjet a Dnyeszteren keresztül, Románián és Csehszlovákián át küld csapatokat Németország megtámadására. A tanácskozások során kiderült az is, hogy Franciaországnak módjában áll Németországot háboru esetén teljesen elszigetelnie és minden segélynyújtástól elvágja.

A francia lapok éles kritikával illetik a képviselő indiszkrécióját és kétkedéssel fogadják a Populaire-ben megjelent állításokat.

A La Presse jelentése szerint a francia

Ha tehát valaha aktuális volt az a követelmény, hogy abból a pénzből, amit mi az államnak adozunk, nekünk is jusson valami, akkor most feltétlenül aktuális. Az állam a kisebbségi iskoláknak semmiféle segínyt nem ad. A felekezeti iskolák teljesen a saját erejükre vannak utalva. Minthogy pedig a mi erőnk fogyatékán van, ezek a kisebbségi iskolák csak éppen vegetálnak, tanáraik és tanítói nélkülöznek, sőt tuzás nélkül elmondhatjuk: éheznek. Az igazság, méltányosság, be-

látás, a közterhek viselésével szemben megillető rekompensáció, az állam szeretetének egyforma megnyilatkozása minden fiával szemben: mindez megkívánna, hogy a kulturbélyeg jövedelmét egyformán osszák fel az állam és a felekezeti iskolák között. Nem kívánunk semmit abból, amit a román lakosság adózik, csak annak egy részét kívánjuk vissza, amit mi fizetünk. Ezt pedig kényelmesen el lehet rendezni, mert hiszen a kulturbélyegyet is vármegyénként árusítják.

Megérkeztek a legujabb „ALFA“ színes üvegszervicek, csészék, tálak, vázák, prima minőségben, meglepő olcsó árban.

M. FISCHER üveg- és porcellán-nagyáruháza **Nagy választék esillárokban.**
Fehér Kereszt-épület. Telefon 379.

kormány három tartalékos korosztály behívását tervezi. A katonai hatóságok utasítást kaptak, hogy tegyék meg a szükséges előkészületeket ennek az intézkedésnek végrehajtására.

ra. A kormány több tagja azt kívánja, hogy hívják vissza szolgálatba Weygand tábornok volt főparancsnokot, aki a múlt évben vonult nyugdíjba.

amit a világháboruban merítettünk. Ez az elv, amelyen a Népszövetség is nyugszik. Meggyőződésem szerint ettől az elvtől van áthatva a mi kormányainknak és népeinknek a felfogása is.

A főpecsétőr közvetlen a villásreggeli után a prágai repülőtérre hajtatott, ahonnan 1 óra 25 perckor kíséretének tagjaival London felé indult.

Eden főpecsétőr befejezte tárgyalásait és elutazott Prágából

Eden lord pecsétőr ma reggel megérkezett Prágába, ahol az állomáson Benes külügyminiszter, valamint a prágai angol, francia, olasz, román és jugoszláv követek várták. A fogadtatás csak néhány percig tartott, mert Edennek a Benessel való tárgyalásra csak három óra állott rendelkezésre. Eden délelőtt tíz órakor jelent meg a külügyminiszteriumban, hogy Benessel tanácskozzék.

Eden lord angol főpecsétőr megbeszélései Benes csehszlovák külügyminiszterrel ma délelőtt a külügyminiszterium palotájában délelőtt 10 órakor kezdődtek és másfél órát vettek igénybe. A tanácskozásokon résztvett a londoni cseh követ, valamint a prágai angol követ is. A megbeszélésekről a déli órákban a következő hivatalos jelentést adták ki:

— Eden angol főpecsétőr ma Prágában Benes csehszlovák külügyminiszterrel szívélyes és barátságos szellemű eszmecsereit folytatott a londoni nyilatkozatban felmerített összes kérdésekről. Benes külügyminiszter köszönetet mondott az angol főpecsétőrnek prágai látogatásáért, valamint azokért a felvilágosításokért, amelyeket legutóbbi berlini, moszkvai, valamint varsói megbeszéléseiről nyújtott. A tanácskozás során megállapították, hogy az angol és csehszlovák kormány politikai célkitűzéseit teljes mértékben megegyeznek az általános béke megóvása tekintetében. A két kormány fel fogása megegyezik abban is, hogy változatlan őszinteséggel ragaszkodnak a Népszövetség politikájához.

Délben 12 órakor Benes külügyminiszter a főpecsétőr tiszteletére villásreggelit adott, amelynek során Benes pohárköszöntőt mondott.

— Vendégünk meggyőződhetett Prágában arról — mondotta többek között — hogy Csehország milyen szeretettel viseltetik Anglia iránt. Örömiünk annál is jelentősebb, mert ez a prágai látogatás befejezése egy történel-

mi utazássorozatnak, amellyel Anglia ismét biztonságát szolgáltatott békeszeretetről. A csehszlovák kormány készséggel támogat mindenkét, aki az európai békerendszer és a Népszövetség érdekében száll sikra. Végül a külügyminiszter az angol királyra és az angol népre üritette poharát.

Eden lord röviden válaszolt a pohárköszöntőre.

— A miniszter ur beszédében említést tett látogatásainak ama soráról, amelyeknek utolsó állomása prágai tartózkodásom. Legutóbbi látogatásaimnak egy célja volt: a béke biztosítása. Mert elmúltak már régen azok az idők, amikor a népek azt hitték, hogy fejlődésüket és jólétüket a háborúk révén fokozhatják. A mai időben egyetlen nép sem virágozhatik fel más népek romjain. Tulságosan szoros összehangolást ahhoz, semhogya ez lehetséges lenne. Egymással együtt állunk és bukkunk, ez az egyetlen és legfontosabb tanulság,

Eden főpecsétőr kellemetlen kalandja prága—londoni repülőútján

Kölnből jelentük: Eden lord Prágából Londonba vezető légi útján a rendkívül kellemetlen légköri viszonyok következtében itt kényszerleszállást végzett. Az angol főpecsétőr csak holnap folytatja útját Londonba, mert a repülőgépből olyan állapotban szállt ki, mintha egy hosszú és viharos tengeri utat tett volna meg.

A félhivatalos Gazetta Polska berlini tudósítója felolós helyről a következő nyilatkozatot kapta: Németország hajlandó visszatérni Genfbe, ha a népszövetségi alapokmányt teljesen különválasztják a békeszerződésektől és ha eltüntetik minden olyan rendelkezést, amely az egyenlőség elvével ellentétben áll. Ezenkívül azt kívánja a német kormány, hogy

ismerjék el Németország jogát gyarmatainak visszakövetelésére és biztosítsák korlátlan fennhatóságát az Odera és a Duna felső folyására.

Macdonald nem vesz részt a stresai értekezleten

Az angol lapok értesülései szerint Macdonald angol miniszterelnök a stresai értekezleten nem jelenik meg, ellenben elmegy Genfbe a rendkívüli tanácsülésre, mert szerinte a helyzet súlypontja most már Genfbe kezd áttolódni. Az angol miniszterelnök a Népszövetség ülésén nem mint egy állam, vagy államszervelet képviselője, hanem mint világállamférfi emel szót az általános európai elrendezés érdekében.

A jel..!

Irtó: JEANNE LEUBA

Prok, a fiatal férj, már kora hajnalban elment az erdőbe. Asszonya, a kis Kong, miután a házimunkát elvégezte, a vállára akasztott két agyagkorsóval vizért ment a forráshoz. A szülők, a két öreg, magukra maradtak. Ott sütkéreztek a bambusz-kunyhó előtt a napon. Bételt rágcsáltak megsárgult fogukkal. A kunyhót köröző kertben Kong gondos keze szemnek tetsző virágot ültetett, egy felborított csónak mellett kétoldalt citromfák magaslottak. Ez a kimustrált csónak most pad volt, ezen kuporgott a két öreg.

Meás, a vén ember, az erős napfényben hunyorgatva, kiköpte a bételt és a félig földbeásott nagy kókuszdióhéj után nyulva, szájához emelte és száját öblögetve ivott a hűsítő kókusztejéből. Csak aztán mormogta oda öreg párjának.

— Rajta van a jel, én mondom!

A vén asszony gubbaszkodva a fejét csóválta. Látszott, hogy valami rágja, furja, nyugtalanítja ezeket az egyszerű öreg agyvelőket... Egy perc múlva Meás tovább dörmögte:

— Erre mitélenk ilyesmi még sose volt. Se apám, se nagyapám, de még nagyapámnak az apja se beszélt, hogy ilyet látott erre.

Miá, az öreg néger asszony, csak tovább csóválta gyapjas, szürke fejét, vastag, vörös szája-szélén alácsurgott a nyál, mert ő tovább rágcsálta a csemegejét. Most aztán ő is megszólalt:

— El ne mondd senkinek.

Csak éppen Krúznak mondtam, a varázslónak. Adott is a kobraporból, hogy Prok ételbe keverjem. Jól megfizettem, né félj, senki se fogja meg-

tudni. Csak hát aszondta, hogy még ez a por se fogja kigyógyítani, ami pedig minden más betegséget meggyógyít és hogy itt nálunk most már mindenki meg fog halni. A gyermekek sorjában, akiket Kong szülni fog, az egész falu népe, meg aki csak idevet a falunkba. Mert hát rajta a jel!

— Biztos ez? — s az öreg Miá vészesen forgatta kidülledt szemét.

— Hát nem láttad? A moszkítókat meg sem érzi, ahogy az este lábát a bugyogó forró vízbe dugta, meg se szisszent. Tegnap a vállába szurtam, nem érezte. Nem látod, a bőre hogy pettyesedik... A szája meg a füle hogy dagad... Most már, ha meg is hal, nem segít, a félelem csak itt marad utána.

A kis Kong hazajött a vízzel. Bevitte az agyagkorsót, aztán jött vissza és ott pepecselt a virágai közé. Gyapjas, olajozott, göndör fekete haja csillogott a napfényben, izmos, kecses, arányos testét mintha fényezett ébenfából faragták volna, két kis keble megfeszült, keskeny csipőit vörös szoknya-csaka takarta. Az öregek minden mozdulatát figyelték. Milyen szépen, nyugodtan, boldogan élték. Mig aztán északról, egy idegen törzsből ide nem vetődött a fiatal Prok. A fiatalok egymásba szerettek, még ez se lett volna baj, de most...

Besötétedett. Mint minden este, négyesben ott kuporogtak a gyékényszőnyegen, a nagy agyagfazék körül, amelyben Kong főzte étel rottyogott. Ugy kanalaztak belőle sorjában. Prok nevetgált, Kong sikongó boldogan kacagott, csak a két öreg volt szokatlanul csendes. Miker aztán végigterülték szokott fekhelyeiken a gyékényen, öreg Meás egész éjjel a szemét se hunyta le. A kunyhó sötétjéből, a mindjobban lemélyülő árnyak közül rávicsozgott a Lepa szörnyképe.

Másnap reggel Prok ment megint munkájába, az erdőbe. A kis Kong már kora hajnalban utrakelt. Áldozati nap volt, nem akart lekésni gyümölcs-, meg virág-adományával, hogy a bálvány előtt az ő ajándékának is hely szoruljon. Meás is elbandukolt, csak a vén Miá maradt otthon a kunyhót őrizni.

Meás jött haza elsőnek. A két öreg szót se szólt, csak hoszan nézték egymást. Meás leült a kunyhó küszöbére, valami éktelenül büzlő, zöld levélből sodort cigarettára gyújtott. És csak nézte, bámulta az erdő felől gomolygó alkonyati ködpárát. Körülöttük minden csendes volt, békés és nyugalmas.

Kong is visszaérkezett az áldozati ünnepségről, nevelő jókedvvel, énekelve mosta lelábáról az ut porát és segített anyjának vacsorát főzni.

Leszállt az este, sűrű rajokban zümmögtek a moszkitók. A vacsora kész volt, de Prok nem jött. Kong az erdő felé vezető ösvényre szaladt, csengő hangján élesen kiáltozta Prok nevét tiszszer... husszor is, hiába... Sirva ment vissza a kunyhóba. Az öreg Miá érthetetlen szavakat dünnyögve kavargatta az ételt, a vén Meás mozdulatlanul bámulta az égen felvilágló ezüstös félholdat. Hajnalban aztán összeterelt néhány embert a faluból és ment Prok keresésére. Sokáig kereste, végül megtalálták egy ingoványba fulladtan. A két lába meredt ki, úgy huzzták ki a lábánál fogva. A koponyája szét volt roncsozva...

Ugy hozták haza, véresen, holtan. Öreg Meás keményen nézett, Miá megértően bölöngögte gyapjas, szürke fejét. Kong levetette magát a földre és éktelenül üvöltözött...

A marseille-i merénylők védője szerint

Barthout a rendőrök golyói ölték meg

„A tragikus sorsu francia külügyminisztert könnyűszerrel meg lehetett volna menteni” — Mit mutatnak a filmfelvételek? — A gyanúsítottak szabadlábra helyezését kéri

Párisból jelentik: A Jour marseille-i jelentése szerint a királygyilkosság tetteseinek egyik védője, Desbont az aix-en-provence-i törvényszék vádtanácsához beadvánnyal fordult, amelyben kéri a három vádlott ideiglenes szabadlábra helyezését és pótvizsgálat elrendelését. A beadvány szerint a pótvizsgálat főként Barthout volt külügyminiszter halálának körülményei szempontjából fontos, mert a királyi bevonulásról elkészített filmfelvételekből kitűnik, hogy

Barthout nem Kalemén golyója sebesítette meg, hanem az összevissza lövöldöző rendőröké.

Barthout a beadvány szerint gyermekes könnyűséggel meg lehetett volna menteni, ha a fejevesztettség nem lett volna teljes. Azt kívánja a védő, hogy ezt a filmet játsszák le a vádtanács tagjai előtt és foglalják le azokat a revolvereket, amelyeket a rendőrök annakidején használtak, hogy összehasonlítsák azoknak lövedékeit a merénylőknél talált revolverek töltényeivel.

Beterjesztették a képviselőházba az új Skoda-szerződést

— A Kamara és a szenátus mai ülése —

Bucurestiből jelentik: A kormány ma délelőtt minisztertanácsot tartott, amelyről a következő közleményt adták ki: „Tatarescu miniszterelnök és hadfelszerelési miniszter részletesen ismertette az új Skoda-szerződést; aláírás végett előterjesztette az erről szóló minisztertanácsi szerződést.

A kormány jóváhagyta a szerződést és azt a parlament elé is terjeszti.

Behatóan foglalkozott a kormány az új törvényjavaslatokkal is.

Manolescu-Strunga kereskedelmiügyi felhatalmazták, hogy két törvényjavaslatot terjesszen a parlament elé. Az egyik a kiviteli intézet létesítéséről, a másik pedig azok megbüntetéséről intézkedik, akik behozatal és kivitel alkalmával hamis deklarációkat állítanak ki. Sasu földművelésügyi miniszter törvényjavaslatot terjeszt elő a gabonaértékesítéssel kapcsolatos intézkedésekről.

A miniszterelnök ma már a képviselőház elé terjesztette törvényjavaslat alakjában az új Skoda-szerződést, amelyre megszavazták a sürgősséget.

A Kamarában több interpelláció után Manolescu-Strunga kereskedelmiügyi miniszter törvényjavaslatot helyez el, amely a ki- és beviteli visszaélések megtorlásáról szól, majd Ciolac cuzista meginterpellálja a kereskedelmiügyi minisztert, igaz-e, hogy I. Bercovici-t nevezték ki Románia palesztinai kereskedelmi attaséjává. Ezután felfüggesztették az ülést és az egyes képviselők a Skoda-bizottság ülésén vettek részt.

A szenátusban Vaitoianu interpellációjában kérdést intéz a kormányhoz, miért szállította le a Cultul Eroilor egyesület állami szubvenciáját. Bordea a túlzott adóbehajtásról szól. Diaconescu parlamenti iniciatívából törvényjavaslatot terjeszt elő a munkakamrákról szóló törvény módosítására.

Legújabb tavaszi női kabátok, női ruhák

RADO

divatruházában
CONSUM-TAG

ARAD-TIMISOARA

Legnagyobb választék legújabb minőség legalcsóbb árak

1319

Borzalmas tömegkatasztrófa Ungváron

Kigyulladt egy szalmakazal, amelyben munkanélküliek aludtak — Eddig tizennégy szénné égett holttestet találtak meg

Ungvárról jelentik: Az utóbbi esztendő legborzalmasabb tömegkatasztrófiája játszódott le tegnap hajnalban Ungváron. Az Ungvári Gazdasági Szövetkezet hatalmas mennyiségű szalmát és szénát halmozott fel az Accord haranggyár mögött. Az ungvári munkanélküliek hosszú idő óta éjjeli menedékhelynek használták a széna- és szalmakazlakat. Valóságos alagutakat vájtak a szénában és szalmában. A rendőrség többször tartott razzia az „éjjeli menedékhelyen” de ha egyik nap szétriasztották őket, másik nap csak visszatértek. Rendszerint 50—60 ember aludt a kazlakban.

Tegnap hajnalban aztán ismeretlen okból tűz ütött ki az egyik szalmakazalban. A tűz pillanatok alatt elharapódzott s percek alatt hatalmas máglyaként égett a felhalmozott szalma. Toronymagasra csaptak fel a lángnyelvek, amelyek vörösre festették az eget. A tűzoltóság Jancsák főparancsnok vezetésével, a tűz színhelyén tartott, de az égő szalma olyan forróságot árasztott, hogy jóformán megközelíteni sem lehetett.

Mikor végre nagy nehezen sikerült a tüzet lokalizálni,

az üszkös romok alól öt megszenesedett holttest került elő.

Eddig még nem lehetett pontosan megállapítani, hogy tulajdonképpen hány áldozatot követelt a tűzvész. Az éjjeli őr állítása szerint legalább 50 munkanélküli volt a tűz kitörése pillanatában a szalmakazlakban. Azok a munkanélküliek elevenen elégték. Abból a körülményből, hogy már az első szénakazalban 5 ember elszenesedett holttestét találták, következtetni lehet a katasztrófa szörnyű méreteire.

Valószínűnek tartják, hogy a tüzet egyik munkanélküli cigarettája okozta.

Eddig összesen 14 szénné égett csontvázat találtak.

Az áldozatok személyazonosságát valószínűleg sohasem tudják megállapítani. A szerencsétlenség áldozatait közös sírban helyezik el.

Az anyagi kár meghaladja a 200.000 koronát.

BUCURESTI-ben

GRAND HOTEL LAFAYETTE-

ben lakjon

CALEA VICTORIEI No. 11.

(Főpostával szemben). 1658

Comfortos lakás.

A vendégek részére elsőrendű étterem áll rendelkezésre.

Zsarolásért letartóztattak egy timisoarai lapszerkesztőt

Timisoarai jelentés arról számol be, hogy a rendőrség őrizetbevette Miron Liviu hírlapírót, akit zsaroláson tettenértek. A néhány héttel ezelőtt megindult Anchetă című lap, amelynek a hírlapíró szerkesztője volt, heves támadásokat intézett a Banatul nevű játéklklub ellen. Ez a helyiség Trichter Rubin, az aradi kártyaklub-botrányokból jólismert vállalkozó és néhány társának klubja. Miron tegnap délután megjelent a klubhelyiségben, ahol felszólította az igazgatót, fizessen ki számára háromezer lejt és ebben az esetben abbahagyja a támadásokat.

Az igazgató estére ígérte a pénzt, a hírlapíró távozása után pedig nyomban jelentést tett a rendőrségnek, ahonnan Ramneanu Marius sziguraucafőnök és Cot detektív főnök ment ki a klubba. A két főtisztviselő elrejtőzött, Miron Liviu a megbeszélés időben a klubba érkezett, ahol gyanútlanul át is vette a három megjelölt ezrest. Ebben a pillanatban előléptek a rendőrtisztek, akik nyomban őrizetbevették. A botrányos eset a városban hatalmas feltűnést keltett.

Törvény készül

az állami pénzügyi büntetések jelentékeny részének elengedéséről

A csempészetekre, a szeszmonopol és fogyasztásiadó-büncselekményekre nem terjed ki a kedvezmény

Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter elhatározata, hogy az állammal szembeni régi tartozások mielőbbi likvidálása érdekében törvényt készít, amely a pénzügyi kihágásokkal kapcsolatos bírságok rendezéséről intézkedik. Azok, akik a törvény életbelépésétől számított három hónapon belül rendezni kívánják a rájuk kirótt büntetéseket, csak az eredetileg kivett adót, vagy ületéket kötelesek fizetni tíz százalékos többlettel együtt, a büntetést pedig elengedik. Azok, akik hat hónapon belül egyenlítik ki tartozásukat, csak husz százalékos többletet tartoznak fizetni az eredeti adókon és illetékeken kívül. Kilenc hónapon belül történő fizetés esetén a többlet 30, egy éven belül történő fizetésnél pedig 50 százalék. A büntetést minden esetben elengedik. A fizetések csak készpénzzel teljesíthetők, tekintettel arra, hogy a törvény nem enged kompenzálást vagy adóbonnal történő kiegyenlítést.

Egy másik paragrafus azokról a bírságokról intézkedik, amelyeket nem adó- vagy illeték-tartozás miatt vetettek ki és, amelyek esetében az államnak a megállapított büntetésen kívül más összegű adó, vagy illeték — nem jár. Azok, akik a törvény életbelépésétől számított három hónapon belül a kirótt bírság 15 százalékát kifizetik, mentesülnek a bírság fennmaradó része alól. Azok, akik hat hónapon belül 25, kilenc hónapon belül 40, egy éven belül pedig hatvan százalékot fizetnek ki, szintén azt a kedvezményt élvezik, hogy a büntetés fennmaradó részét az állam elengedi számukra.

A törvény harmadik paragrafusa értelmében a fentemlített kedvezményeket azok is élvezik, akiknek esetében a törvény kihirdetése napjáig még nem vették fel a kihágási jegyzőkönyvet, vagy, akikre adminisztratív uton róttak ki büntetéseket, valamint azokra is, akiknek a miniszterium már elengedett bizonyos összeget büntetésükből, de a leszállított összeget még nem fizették ki. Kivételt képeznek a kedvezmények alól mindazok, akikre adót, illetéket vagy büntetést a vámtörvény, a szeszmonopolról szóló törvény, szacharin-csempészet miatt, valamint a fogyasztási illetékekről szóló törvény alapján vetettek ki. A fenti kedvezményeket — kivételesen — a falusi kazánulajdonosok is élvezik, akiknek helyzetét egyébként külön intézkedésekkel szabályozzák majd.

Ruhavásárlás Vásároljon MUZSAY-nál!

bizalom dolga!

Rendkívül olcsó árak!
Saját készítésű ruhák
„MERCUR” könyvek érvényesek. 1055

SZINHÁZ — MŰVÉSZET

Bergner is, Baer is, sőt még Chaplin is...

— Betiltott nagy filmek Németországban —

A német birodalmi film-kamara cenzori hivatala az utóbbi időben egymásután tiltja



CHAPLIN

be a filmeket, hol politikai, hol vallási okból. A legfrissebb vétőt egy angol filmtársaság, a Gaumont-British „A vasherceg” című Wellington-filmje ellen mondotta ki, amelyben George Arliss játssza Wellington herceget, aki Blücherrel együtt megverte Napoleont Waterloonál. A betiltás megokolása az, hogy „a porosz Blüchernek a film szerint csak kevés része volt a szövetséges hadak győzelmében, ami az új német történeti kutatás eredményeivel merőben ellenkezik”.

Ennél sokkal egyszerűbb, de egyik részében egészen meglepő információval szolgáló annak a három filmnek betiltása, amelyet hivatalosan ugyancsak most hoztak nyilvánosságra a berlini filmcenzura urai.

Betiltották Elisabeth Bergner „Nagy Katalin” című filmjét, azzal a megokolással, hogy a főszereplő zsidó; nem engedélyezték „A boxer és a lady” című filmet azzal, hogy fő férifszereplője, Max Baer ugyancsak nem-árja és betiltották a régi híres Chaplin-film, az „Aranyláz” előadásait is, amelyek a minapi repriz után mindig nagy közönséget vonzottak, mert megállapításuk szerint maga Chaplin sem árszármasztása... Ezt nem is tudtuk...

szervesen kiegészítve romantikus és modern muzsikával. A produkciónak azonban egyáltalán nem volt „melodráma” jellege. A kitűnő pianista és rokonszenves előadó egyképp kiérdemelte a közönség és a kritika komoly elismerését.

Mig a „Magyar Hírlap”-ban Péterfi Tamás dr. ezeket írja:

„A rendkívül tehetséges, fiatal művész már múltévi bemutatkozása alkalmával feltűnt egy előadói, mint zenei talentumával és főként azzal az eredeti ötletével, hogy a költemények és zeneszerzemények összeválogatásával és összekapcsolásával egészen sajátos művészi hangulatot varázsol. Sugárzó intelligenciája mellett a hangmoduláló képessége és szuggesztív előadása jellemzi szavazását és zongorázásában is meg van a rokonszenves, meleg érzelmesség”.

De nagyszerűen emlékezik meg a tekintélyes és exkluzív „Pesti Hírlap” is Maróth Annieről, kinek fényképét az előkelő újság közölte is:

„Tavalyi bemutatkozása óta a budapesti közönség is előnyösen ismeri Maróth Anniet, ezt a finom megjelenésű, tehetséges előadóművésznőt, írja a Pesti Hírlap. Sikerének titka az a poetikus ötlet, ahogy összekapcsolja a vers és zongora előadóművészetet. A Belvárosi Színház közönsé-

Clott és selyem

PAPLANT

sima és mintás FÜGGÖNY ETAMIN verseny-nélküli árakban

GLESINGER

cégnél.

CONSUM-tag.

ge szeretettel tapsolta Maróth Anniet, minden egyes száma után”.

De igen meleg hangon írt a „8 Órai Újság” és több pesti lap Maróth Annieről, akinek fényképét a Pesti Hírlapon kívül az Újság című lap, a Színházi Élet és a Délbáb is közölte. A koncert előtt Emőd Tamás, a kiváló író költői szárnyalású, gyönyörű bevezetőt mondott.

Szenzációs kiadás.

Gretaszék újság revü 25 képcsen.

Írták: Nagy Endre, Békeffy László, Nóti Károly, Kövály Gyula, Jörincz Mik'ós, László Miklós, Emőd Tamás, Reinitz Béla, Luzzsónszky M.

Főszerkesztő: **Békeffy László.**

Főmunkatársak: Salamon Béla, Beregi Oszkár. Azonkívül játszanak: Ra na Alice, Nagykovácsi Ilona, Gárdosyi, Komlós, Kókény Ilona, Sass Ottó, Lenzyel Gizi, Kövály, Bercei, Tolnai Edith, Philipp Irén, Ormos, Fenyő, Théry Boggyó, Donáth Agi, Kompóthy, Mihályi, Sojmosy stb. a

Terézköruti Színpadon

Va-ár- és ünnepnap délutáni előadások. 1762

Leadrából hely: 4.50. délután 3.— pengő

Érdekes apróságok

Greta Garboról

Lew Ayres, az ismert filmszínész először játszott együtt Greta Garboval. Mindjárt az első jelenet egy csók volt. Néhányszor próbálták s amikor már jól ment: elkészült a felvétel. Utána Greta Garbo odasugta a rendezőnek:

— Most már talán mégis bemutathatnak nekem ezt a fiatallembert!...

A nagy izgalomban ugyanis Lew Ayrest elfelejtették bemutatni.

Amikor a Metro igazgatósága Richard Boleslawskya bizta a „Szines fátyol” rendezését, a rendező még nem ismerte személyesen a primadonát, Greta Garbot. Mindenkinél érdeklődött, hogy milyen Greta munkaközben, hogyan lehet irányítani, miképpen fogadja a rendezői utasításokat stb. Olyan felvilágosításokat kapott, hogy végül



GRETA GARBO

rettentően szurkolni kezdett. És ekkor Greta Garbo felkereste Boleslawskyt rendezői dolgozószobájában, hogy megbeszélje vele a szerepet. Boleslawsky úgy megilletődött, hogy egy hang nem sok, annyit sem jött ki a torkából. Greta látta a rendező izgalmét, mosolygott és szó nélkül elment.

Egy órával később Boleslawsky táviratot kapott Gretától. Ezzel az üzenettel:

„Legyen szives, látogasson meg. És közölhetem, hogy én sokkal jobban félek öntől, mint ön félhet tőlem. Garbo.”

Elutasították

az aradi Victoria közgyűlésének megsemmisítésére irányuló kérést

Ma hirdetett ítéletet az aradi törvényszék abban a perben, amelyet a Victoria közgyűlésének megsemmisítése érdekében nyújtott be a bank egyik részvényese. Mint megírtuk annakidején, Antonescu Zeno aradi ügyvédjelölt, a Victoria-bank egyik részvényese headvánnyal fordult az aradi törvényszékhez és kérte, **semmisíték meg azt a közgyűlést határozatot, amellyel tíz százalékra csökkentették le a régi részvények értékét.** A beadvány arra hivatkozott, hogy ez a határozat ellenkezik az alkotmány szellemével, de nem indokolt a konverziós törvénnyel sem, mert a

Kitűnő gyártmányu NŐI és FÉRFI

SZÖVETEK

legjobb beszerzési forrása

GLESINGER

cég Arad, Str. Metianu. Consum könyvre kirakati árban. 1723

részvényesek nem hitelezői, hanem társtulajdonosai a vállalatnak.

A bíróság harmadik szekciója ma hirdette ki ítéletét a perben. **Elutasította Antonescu Zeno kérvényét és érvényesnek mondotta ki a bank közgyűlési határozatát.** A döntésben a bíróság leszögezte, hogy a részvények értékére vonatkozólag már 1931-ben kellett volna a fellebbezést benyújtani, különben is a közgyűlési határozat, illetve az alapszabályok módosítása semmiben sem korlátozza a részvényesek jogait.

Maróth Annie
nagy sikere Budapesten

Most tartotta Pesten, a Belvárosi Színházban Maróth Annie, a már országosan elismert zongora- és előadóművész nő várakozással fogadott koncertjét. Sikere, amint ugyszólván az összes budapesti lapok hangjából és feltétlen elismeréséből kitűnik, olyan teljes és átütő erejű volt, hogy még a tavalyi budapesti koncertjét is felülmutta. A közel kétórás műsort kizárólag Maróth Annie előadása töltötte be. Az előkelő millióiú Belvárosi Színház teljesen megtelt disztinyvált és előkelő közönséggel, melynek soraiban ott lát-

Tartós

SZÖNYEGET

és AGYGARNITURAT ismét olcsón vásárolhat

GLESINGER

cégnél. CONSUM könyvre is készpénzárban.

tuk a budapesti író- és művészvilág reprezentatív kitűnőségeit, az egyik páholyban pedig a budapesti román és francia követség képviselőit. Maróth Annie, aki nagyszerű erdélyi turnéja után most már másodizben tartotta önálló koncertjét Budapesten, újból feltűnést keltett és teljesen új művészi műsort hozott, melyben a költészet és a zene egyaránt képviselve volt. A legelőkelőbb budapesti kritikusok a feltétlen elismerés választékos hangján írják Maróth Annie nagyszerű teljesítményéről és arról a műfajról, amit ő maga kreált. Így az „Újság”-ban maga Kóbor Tamás, a kiváló író és ragyogó tollu publicista többek között a következőket írja:

„Maróth Annie leleményes és művészi módon kapcsolta össze kettős kvalitását: előadótehetséget és kiváló zongorai-tékát. Erőteljes, drámai lendületű, s ahol úgy kívánta az előadott mű stílusa, lányfinomságu szavatait zongoraszámokkal festette alá. Nem azt a műfajt keltette életre, a melyet nálunk „melodramának” neveztek, hanem mintegy az előadott vers folytatásaképpen játszotta el a vers hangulatának zenei ekvivalensét”.

A magyar főváros legelőkelőbb sajtóorgánumban, a „Pesti Napló”-ban Kárpáti Aurél, a nagyszerű esztétikus ezeket írja Maróth Annieről:

„Nemzetek szerelmes kertje” címmel a magyar, francia, angol és arab szerelmi líra válogatott darabjai szerepeit Maróth Annie műsodán,

Csehszlovákiai kereskedő

bünyvádi feljelentése egy aradmegyei szőlőbirtokos ellen

Az ügyben a cluji csehszlovák konzulátus is interveniált Aradon

Rendkívül érdekes bünygyben vezette be a vizsgálatot az aradi ügyészség, valamint az aradi államrendőrség. Az ügy előzményei a következők:

Nádas József beregszászi (Csehszlovákia) kereskedő néhány hónappal ezelőtt leküldötte megbízottját Aradmegyébe, hogy itt részére szőlőoltványokat vásároljon. Tudta, hogy Minis községben régebben egy *Winkler és Társa* nevű cég működött, amely ezzel foglalkozott és ezért megbízottját ehhez a céghez utasította. A megbízott leérkezett és megtudta, hogy a keresett cég már régen megszűnt. Ezért egy minisi szőlőbirtokoshoz fordult, akivel megállapodást létesített feltöltött szőlőoltvány leszállítására és erre 40 ezer lejt fizetett ki, majd visszautazott Csehszlovákiába. A beregszászi kereskedő minden sürgetése dacára sem kapta meg az oltványokat, mire a cluji konzulátushoz fordult, amely viszont a *Kereskedelmi és Iparkamarát* kérte fel eljárásra az ügyben. Ez sem vezetett eredményre, ezért Nádas személyesen jött le Aradra.

Itt felkereste dr. *Friedmann Ignác* aradi ügyvédet, akivel együtt Minisre utazott, hogy az ügyet elrendezze. Megállapodás ezuttal sem jött létre, ellenben heves összeszólalkozás történt, amelynek folyamán a szőlőbirtokos a csehszlovákiai kereskedőt és az aradi ügyvédet kiutasította házából. A kereskedő erre Aradra jött és *Friedmann dr. utján bünyvádi feljelentést tett az aradi ügyészségen a minisi birtokos ellen és bünygyi zárlatot kért a birtokában levő szőlőoltványokra.*



VICHY-ETAT SÓ

Az ásványvízből kivont természetes só alkalikus készítésre.

VICHY-ETAT PASZTILLÁK

2-3 pasztilla étkezés után megkönynyíti az emésztést.

VICHY-ETAT TABLETTAK

Az emésztést elősegíti 2-3 tablettá egy pohár vízben feloldva.

ÓVAKODJUNK AZ UTANZATOKTÓL ÉS HAMISÍTVANYOKTÓL! Főlerakal Erdély részére: Kardos Miklós Utócai Timişoara-Arad

A kisebbségi sérelmek orvoslására kaptak ígéretet a magyarság képviselői

Enyhítik a helyzetét azoknak, akik nem szerepelnek az állampolgársági listákban — Rendezik az elbocsátott köztisztviselők nyugdíjügyét

Bucurestiből jelentik: A nemzeti munkavédelemről szóló törvény értelmében kiadott rendelkezések kötelezik az ipari és kereskedelmi vállalatokat, hogy a nem román állampolgárságu munkásokat és tisztviselőket cseréljék ki román állampolgárságuakkal. Ezt a rendelkezést azoknak a nagy tömegével szemben is végrehajtják, akik kimaradtak az állampolgári névsorokból, habár állampolgárságuk nem vitás. Egész Ardeal-ban, különösen a Banat-ban,

sokan vannak olyanok, akik itt születtek és állandóan itt laktak, de nem szerepelnek az állampolgársági listákban.

Most az a súlyos veszély fenyegeti az ilyen állampolgárokat, hogy az állásukból való azonnali elbocsátás mellett a csendőrök összefogdossák és mint idegeneket, átteszik a határon. *A magyar állam természetesen nem fogadja be őket, mert nem magyar állampolgárok, de más országok sem.*

Ennek a veszedelemnek az elhárítása végett a Magyar Párt megbízásából *Willer József dr.* és *Szentkereszthy Béla* báró képviselők mozgalmat indítottak. Már tárgyaltak *Roman Valér* államtitkárral és most *Pop Valér* igazságügyminiszterrel, továbbá *Leon* alminiszterrel veszik fel a tárgyalást.

Az állampolgársági listában nem szereplő magyarok, ha elveszítik állásukat, az utcára kerülnek és tömegesen járulnak hozzá a nyomor fokozottabb mértékben való nagyobboldásához. Ennek megakadályozása érdekében mindent elkövet a Magyar Párt és megbízta a parlamenti csoportot, hogy olyan

egyszakaszos törvényt kérjen a kormánytól, amely újabb határidőt adna a listák kiegészítésére.

Amint ismeretes, a Magyar Párt parlamenti csoportja állandóan munkában van, hogy a kisebbségi tisztviselők sorsát megmentse. A nyelvvizsgákon elbuktatott állami alkalmazottakat: a posta, vasut, közlekedés, igazságügy tisztviselőit az a veszély fenyegeti, hogy nemcsak állásukat veszítik el, hanem nyugdíjigényüket is. A parlamenti csoport egyes tagjai a miniszterelnökkel tárgyalást folytattak ebben az ügyben. Arra kaptak

ígéretet, hogy a kormány törvényjavaslatot fog a parlament elé terjeszteni a jelenleg érvényben lévő nyugdíjtörvény módosításáról.

Ez az egyszakaszos törvényjavaslat, aminek szövegét a Magyar Párt elkészítette, alkalmas adna a nyelvvizsga folytán elbocsátott állami alkalmazottaknak arra, hogy a nyugdíjukat 57 éves korhatár elérése előtt is megkaphassák. A miniszterelnök és a kormány egyes tagjai kijelentették a magyar képviselőknek, hogy az ilyen megoldás elől nem zárkoznak el.

Megérkeztek a legújabb tavaszi divatujdonságok,

férfi és női szövetek, selymek, inganyagok, vásznak nagy választékban

legjobban vásárolhatók

GOLDSTEIN LAJOS

divat-
áruházában
Str. Bratianu 2-4

Dr. Lakatos Ottó hetven éves

Az aradi Római Katolikus Egyházközség meleg ünneplésben részesítette a jubiláns főpapot

Az aradi Római Katolikus Egyházközség a mai napon ünnepélyes gyűlés keretében ünnepelte dr. *Lakatos Ottó* szentszéki tanácsos, kiérdemesült rendfőnök hetvenedik születésnapját. A kiváló főpapa, aki magas kora dacára, fiatalos frissességgel, lelkiismeretességgel, lendülettel végzi papi hivatását, paptársai, barátai és hívei szeretetétől körülövezve, ötvenkét év óta szolgálja egyházát a hivatásos földi örömeiről való lemondás és a krisztusi szeretet szellemében.

Dr. *Lakatos Ottó* a vallás harcosa, ötvenkét esztendőn keresztül, ernyedetlen hittel, s alázatos lelkének minden melegségével szolgálja Aradváros hitéletét. Áldozatkész, akadályokat nem ismerő buzgalma élesztgeti e nehéz időkben a katolikus intézményeket, melyek neki köszönhetik fejlődésüket. Az igazi pap, az igazi pástor gondoskodásával öröködött mindenkor nyája felett, egyórmán szeretve őket, szegényt és gazdagot, boldogot és a porba sujtott szerencsétlent egyaránt. Nem hátrált soha az eléje tornyosuló akadályok elől s mint nemzetének hű fia, mindig és mindenütt letörölte a fájdalom könnyeit, nem csupán Isten szolgájának vigasztaló szavaival, hanem tetteikkel is segítette a segítségre szorulókat. Ezért övezi megilletődött szeretet, nagyrabecsülés és tisztelet az ősz főpapot hetvenedik születésnapján.

A lelkes imnepségen, melyet dr. *Lakatos Ottó* plébános tiszteletére rendeztek, *Schill József* egyházközségi elnök tartott megindító, meleg hangú beszédet.

— Mit adhatunk mi Neked mindezért a sok jóért születésnap ajándékul? — mondot-

ta többek között *Schill József*. — Csillagó rendelkezést nem, mert ilyenek felett nem rendelkezünk. Kincsetket sem, mert szegények vagyunk. De nem is sokra értékeljük e világi hiúságokat. De adunk Neked egy, az aranygyapjunál is értékesebb klénodiumot.

— A tisztelet, nagyrabecsülés, rokonszenv és szeretet szinaranyával megtelt szívünket ajánljuk fel Neked 70-ik születésnapodon, azzal a jó Istenhez intézett benső fohással, hogy a jó Isten áldjon meg Téged minden kegyelmével, jó egészséggel, napsugaras, derűs lélekkel, friss munkakedvvel és nem lankadó munkabírással, — bennünket pedig Te Veled és Átalad áldjon meg az évek további hosszú során keresztül!

— Isten éltesen, Isten tartson meg nekünk!

A ünnepségen megjelent az egyházközségi elöljáróság, közöttük dr. *Pazsitsny Bonaventura* rendfőnök, dr. *Wild Endre* kiérdemesült rendfőnök, dr. *Parecz Béla*, dr. *Széll Lajos*, dr. *Löcs Rezső*, *Fischer Aladár*, *Alföldi Pál*, dr. *Prohászka László*, dr. *Borsos Béla*, *Szablóczky János*, báró *Exterde Kálmán*, *Boros Iván*.

Dr. *Lakatos Ottó* az általános meleg ünneplés közepette meghatott hangon válaszolt az elhangzott üdvözlő szavakra, Isten jószágának tudva be a szép életkort, melyet eredményes munkálkodása közben elért. Az a meleg szeretet, mellyel őt hívei, barátai és paptársai körülveszik, csak megerősíti őt hitében, munkakedvében és emberszeretében.

Az ülés *Lakatos Ottó dr.* meleg éltetésével ért véget.

URANIA

D. u. 8 órától

A vig özvegy

Jeanette Macdonald, Maurice Chevalier

SELECT

Premier!

A vén kujon

Fernand Nozière szindarabjának filmváltozata
Főszerepben Harry Baur.

HIREK

Tavaszi máglya

Hűvös, tavaszi éjszaka volt, s az ég fekete ezüsthimes szemfedőként borult a határra. Távolság fényei ragyogtak, de kiűn a határban csak boglyas szalmakazlak puposodtak a rétek csupasz testén.

A mezei egerek, s éjjeli rovarok mégis nyugtalanul cikáztak, az éjszaka csendjét idegen betolakodók zavarták meg. Emberek lapultak a zizegő szalmán, beszéltek, vitatkoztak a szuroksötét éjszakában, feketén, láthatatlanul beleolvadva a mindent átölő sötétségbe.

Az egyik kazalból gyereksírás hallatszott. „Csi-csi” csitítgatta az anyja és valami zümmögő lágy altató dalba kezdett.

Messziről füttyező hallatszott.

„Ez a Tóni lesz”, — mondta az egyik kazalban valaki, s vissza felelt a füttyre.

Innen is, onnan is hangok hallatszottak.

— „Bezárják a kaput, nem enged be a házmester” — nevetett valaki a sötétben.

— „Annyi baj legyen, átlépek a kerítésen”. — válaszolt az ujonnan érkezett és letelepedett a többiek mellé.

— „Csipős lesz az éjszaka” — mondta valaki — bizony jó lenne melegezni kicsit. — Talán megbiztosítottad tűz ellen az irhádát? — hallatszott egy dühös hang.

— „Nyughassatok már, — dörmögte egy láthatatlan öreg, — az ember már nem is alhatik töletek.”

„Tessék más szállodában szobát nyitattatni, ha olyan kényes vagy, a gyomrod korgása amúgy is nagyobb zajt csap nálunk.”

— „Ez az én kazlam, én fedeztem fel.”

— „Jól van, majd rólad fogjuk elnevezni.”

Elcsendesedtek. „Máholnap itt a tavasz” — szólt meg valaki újra. Senki sem válaszolt. Nagy hékességről, ételről, melegről, holnapról álmodott huszonöt emberi lélek.

Valahol egy eldobott cigaretta izzott, szalmaszálak pörkölődtek körülötte, pirosodtak, füst tekerődött, harapódzott. Halk, piros szisszenő nyelvecskék nyaldosták a kazal szélét, pillanatok alatt növekedtek. Láng tornyosodott, magasodott, szél sivitott a lángok közt, szikrák csapódtak széljel, arany pettyek táncoltak a sötétben. Rőt fény gyúlt ki a fekete ég alatt. Máglyák állottak az éjben, alvilági hangok hörgése, sikolyok tébolyult crescendoja harsogta túl a pattogó lángok zizegő nesztét.

Huszonöt élő ember égett a máglyán, huszonöt jajongó, csukló, üvöltő ember viaskodott a szörnyű kinpádon. Pörkölt hus, égő zsír szaga érzett a dermedt mezők felett. Riadt egerek rohantak az izzó zsaratba, aztán percek tobzódó rettenete után, összeomlottak a jóllakott lángok. Keserű füst folyt szét a tavaszi levegőben. Perye szóródott szerte, mely megtermékenyíti a földet, melyből tavaszra felüti fejét a zöldülő vetés.

A csillagok változatlan fénnel ragyogtak a fekete égen, a természet végtelen közönnyel aludta álmát tovább.

Történet Ungvár határában, anno 1935. egy tavaszi éjszakán.

— **MELEGEBB IDŐ VÁRHATÓ.** Gyenge nyugati légáramlás, helyenként még eső. A nappali hőmérséklet növekszik, éjjel azonban sok helyen talajmenti fagy.

— **Hirek a behozatali monopoliáról.** Bucarestből jelentik: A Lupta azt a hihetetlennek látszó hírt közli, hogy a kereskedelmi és ipariügyi minisztérium azzal a tervvel foglalkozik, hogy a különböző korlátozások után most a behozatali monopoliát vezeti be. A hírt fenntartással közöljük.

— **Három érdekes és a sajtóhoz közelálló térfü elölépítéséről ad hírt egy bucaresti-i jelentés.** Május elsejei hatállyal Filotti Jenőt, a külügyminisztérium sajtóosztályának főnökét királyi dekrétummal ankarai meghatalmazott miniszterrel és rendkívüli követé nevezték ki. Ugyancsak a fenti hatállyal Dragu Jánost nevezték ki a külügyminisztérium sajtóosztályának főnökévé, míg az ő helyére Raul Anastasiu jelenlegi belgrádi sajtóattasé kerül. Dragu Jánost előnyösen ismeri az aradi közönség is. Legutóbb a Kulturpalotában tartott rendkívül érdekes előadást az európai diplomáciáról.

— **Jó terméskilátások Arad megyében.** Az aradi Mezőgazdasági Kamara megfigyelései szerint a termés a megyében jónak ígérkezik. A fagy csak a cseresznyében végzett nagyobb pusztításokat. Nagy károkat okoztak az egerek és ezért a Kamara hatásos egérirtó szert szerzett be, amelyet a gazdák rendelkezésére bocsát.

— **Örvendétesen javul dr. Reich Béla sebészorvos állapota.** Az Aradi Közlöny megírta, hogy dr. Reich Béla súlyosan megbetegedett és a Terapia-szanatóriumban vették ápolás alá. Aradon járt dr. Molnár Béla, a budapesti Zsidó Kórház sebészorvosa, aki mellett Reich dr. éveken keresztül működött és az orvosprofesszor végzett műtétet a nagybeteg aradi orvoson. A műtét kitünően sikerült és ma már a javulás után van dr. Reich Béla. A rokonszenves aradi orvost számosan keresték fel és szerencsekívánataikat tolmácsolták állapotának jobbrafordulása alkalmával.

— **A nyári menetrend Timisoara—aradi vonatkozásai.** A timisoarai CFR vezérfelügyelőség összeállította a nyári menetrend Timisoara—Arad—Oradea vonatkozásait. Timisoaráról Oradeara indul Arad felé: 0.05, 5.35, 8.05, 12.21, 19.08 és 22 órákor személyvonat. Az 1-es, 2-es, 4-es és 5-ös számú vonatok Oradeaig közlekednek. Érkezik Arad felől: 1.10, 7.40, 9.25, 12.04, 17.39 és 21.53 órákor személyvonat. Ezek közül az 1-es, 2-es, 4-es és 5-ös számú vonatok egyenesen Oradeáról jönnek.

Ertesítem igen tisztelt megrendelőmet, hogy

cipésműhelyemet

Sft. Sava-tér 3. szám alól

áthelyeztem Marasesti-ucca 41. alá.

További szíves pártfogást kér:

Szmutny Károly.

— **ZÜRICHÍ ZÁRLAT:** Páris 20.38, London 14.93, Newyork 308 és háromnegyed, Milánó 25.65, Amsterdam 207.95, Berlin 123.95, Bécs —, Prága 12.90 és háromnegyed, Varsó 58.25, Belgrád 702, Budapest —, Bucuresti 3.05.

— **Megjelent Vaida bucaresti-i lapja.** Bucarestből jelentik: Ma megjelent a Vaida-párt fővárosi hivatalos lapja: a „Frontul Romanesc”. A lap első számában Vaida Sándor vezércikk formájában fejti ki a numerus valachicus-szal kapcsolatos elveit. Aikékos feltűnést keltett, hogy a lap leközli a clujai vaidista „Patria”-nak azt a tegnapi megjelent hírt, amely szerint Mania Gyula lett volna az értelmi szerzője a múlt év husvétján leplezett Precup-féle összeesküvésnek.

Ujra megnyílt

egyévi szünetelés után a 28 év óta közismert

Buday Mihály

hentesáru-üzlete

Strada Horia 2. (városházzal szemben.)

— **Unirea Tricolor—Muresul 6:1 (4:1).** Bucarestből jelentik: Unirea Tricolor—Muresul 6:1 (4:1). A nemzetközi kupabajnoksági mérkőzés 2000 néző előtt folyt le, Theil bíraskodásával.

— **Április 8-án tárgyalják az Aknay—Fedák-pert.** Losangelesből jelentik: A felsőbb bíróság elhalasztotta az Aknay—Fedák-per főtárgyalását és az új terminust április 8-ra tűzte ki.

Megértés



— **Jean, a szegény Prüttyütyü, úgy látzik, kedélytelen.** Legyen szíves, váltszon számára egy jegyet valamelyik Micky-egérfilmhez.

KERPEL könyvtár vezet! Havi díj 40 lej. 1102

— **Gróf Festetich Sándor, a magyar nyilaskeresztes vezér súlyosan megbetegedett.** Debrecenből jelentik: A nemzeti szocialista, nyilaskeresztes párt vezére, gróf Festetich Sándor, akit mint ismeretes Enyingen beválasztottak a képviselőházba, súlyosan megbetegedett. Festetich gróf két nappal ezelőtt a választásokra Debrecenbe érkezett, de már akkor is beteg volt, mert előzőleg ételmérgezést kapott. Hozzájárult ehhez, hogy tegnap influenzában is megbetegedett és a betegség szövődményes mellhártyagyulladásal komplikálódott. Festetich gróf állapota rendkívül súlyos és feleségét táviratilag hívták a betegágyához.

— **Hathavi börtönt kapott egy aradi kereskedő betörője.** Ma ítékezett az aradi törvényszék Bachmann Ágoston vingai péksegéd ügyében, aki — mint megírtuk — néhány hónappal ezelőtt betört Friedmann József Metianu-uccai kereskedő üzletébe, azonban mielőtt megszökhetett volna, elfogták. A törvényszék a büntetett előéletű péksegédet hathavi börtönre ítélte. Az ítélet jogerős.

— **A nemzeti egység pártjának győzelme a pestkörnyéki választókerületben.** Budapestről jelentik: A pestkörnyéki választókerületben a vasárnap és hétfőn tartott választás szavazólapjainak összeszámolását délután fél 3 órákor fejezték be. Összesen leadtak ebben a kerületben 110.470 érvényes szavazatot. Ebből a nemzeti-egység párt 37.113 szavazatot, a szociáldemokraták 35.208 szavazatot, a szabadelvű demokraták 18.667, a resztény párt 14.474 és a nyilaskeresztesek 5.006 szavazatot kaptak. Ezek szerint az öt mandátum elosztása úgy történt, hogy a nemzeti-egység pártja két mandátumot kapott, míg a szociáldemokraták, a szabadelvű demokraták és a keresztény-pártiak 1—1 mandátumhoz jutottak.

— **Lopás vádjával felmentett főiskolai hallgató.** Veszely Pál főiskolai hallgató lopás vádjával került ma az aradi törvényszék elé. Két évvel ezelőtt Veszely az aradi tanítókonviktusban lakott és a husvétai szünetkor egy nagy mulatozás után összezsomagolt és hazautazott. Később kiderült, hogy mámoros állapotban egyik társának néhány ruhaneműjét is börtönjébe csomagolta. Veszely nyomban visszaküldte a ruhákat társának, azonban az eljárás tovább folyt. Lázár Ágoston dr. védőbeszéde után a bíróság ma felmentette Veszelyt a vád alól.

— **Bucurestibe viszik Coroiut.** Bucarestből jelentik: Coroiu, az elfogott bandita kihallgatása alkalmával tett vallomása nyomán előreláthatólag Bucurestibe szállítják a banditát, ahol a sziguranca vezérigazgatóság folytat nyomozást. A fővárosba valóállítására előreláthatólag nyolc-tíz nap múlva kerül sor.

— **Volt aradi Munkáspénztári hivatalnok újrafelvételi pere.** Suciú Octavian évekkal ezelőtt az aradi Munkásbiztosító Pénztár tisztviselője volt, majd 1931-ben, amikor súlyos visszaéléseket lepleztek le a pénztárnál, több társával együtt felfüggesztették. Suciút az aradi törvényszék egyévi börtönre ítélte, ami jogerőssé vált. A tisztviselő kitöltötte büntetését, majd kérvényt nyújtott be az aradi törvényszékhez és új bizonyítékok alapján újrafelvételt kért, amit el is rendelték. Ma érdemleges tárgyalást tűztek ki, azonban sem Suciú, sem a tanúk nem jelentek meg, mire a bíróság mindannyiok ellen elővezetési parancsot adott ki.

— **Ha az arcszine fakó, szűzesség és tekintete bágyadt, ha szája száraz, ha a nyomot és nehéz álmok gyötrik, ha a bél tulságos rothadási folyamatai, gyomorirajás és epepangás kinezák, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorra egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet innia.**

— **Öt nap lopásért.** Dragan János nadlaci elektrotechnikust azzal vádolták, hogy egy lakótársának fiókjából 1780 lejű lopott. A mai tárgyaláson azzal védekezett, hogy tettét ittas állapotban követte el, a pénzt azonban másnap visszaadta. A bíróság öt napi elzárásra ítélte.

— **Az Arad-Micalacai Róm. Kath. Hitközség** értesíti a híveket, hogy a szokásos évi árvíz-körmenet április 6-án, azaz szombaton délután 6 órákor lesz megtartva. Vendégeket szívesen lát. Hitközség vezetősége.

— **Az aradi Iosif Vulcan-főgimnázium iskolaszéke** e hó 7-én, vasárnap délelőtt fél 11 órákor tartja rendes évi közgyűlését a gimnázium nagyszertőjében. A közgyűlésen az iskolaszék összes tagjai, valamint a szülők vesznek részt.

Konfliktus keletkezett

Hollandiával az új brasovi rádióleadó hullámhossza miatt

Bucurestiből jelentik: Ez év tavaszán avatják fel ünneplés keretében a két-százmillió lejes költséggel felépített bodi rádióleadóállomást. A Brasov közelében levő új leadó azonban még el sem kezdte működését és máris súlyos komplikációk keletkeztek körülötte, amennyiben a holland és román rádiótársaság között keletkezett ezügyben konfliktus. Egy fővárosi lap számol be a bonyaldalmakról, amelyek kétségessé teszik, hogy az új állomás megkezdheti-e működését nyomban a felavatás után.

Az 1933-ban Amszterdamban tartott rádiókongresszus alkalmával megengedték, hogy Románia az 1875-ös hullámhosszon dolgozzon s megállapodás történt arról, hogy ez a bodi leadó hullámhossza lesz. Kiderült azonban, hogy ugyanezen a hullámhosszon dolgozik a huizeni leadó is, ami azt jelenti, hogy ugy a bodi, mint a huizeni állomás leadásai élvezhetetlenek lesznek. A román delegátusok azt kérték Hollandiától, mondjon le erről a hullámhosszról, a kérést azonban elutasították. A legutóbbi kongresszuson került ismét szóba a kérdés, amikor Mircea Georgescu mérnök, román delegátus újra kérte, hogy huizen részére más hullámhosszt állapítsanak meg. A holland delegátus kijelentette, hogy a bodi állomás élvezhetetlenné teszi ugyan huizent, de ragaszkodnak ahhoz, hogy Brasov keressen magának más hullámhosszt. Megegyezés nem jött létre. A kétszázmillió költséggel épült bodi leadó áll., hamarosan megtörténik az ünneplés felavatás, de még a mai napig sem tudni, mikor kezd meg működését és mi lesz az elvitatott hullámhosszal.

Megverte édesanyját — ötnapi fogház. Harja Péter muscai földműves vagyoni nézeteltérések miatt megverte néhány hónappal ezelőtt édesanyját, aki a sérülések következtében egy hónapot fektült kórházban. Ma vont a felelősségre a bíróság, amely ötnapi elzárásra ítélte.

Az aradi Vöröskereszt Egyesület f. hó 7-én, a Városi Színházban délután 5 órakor Sasu Nicoara felléptével hangversenyt rendez a szegény gyermekek javára. Közreműködik a katonazene és a Ghiba Birta-liceum növendékei.

Asztmás, szénalázás, csalánkiütéses, migrénés betegek kivizsgálása és gyógykezelése a legmodernebb klinikai elvek és eljárások szerint történik a Svábhegyi szanatóriumban (Budapest).

A Tuberkulózis elleni küzdelem egyesület múlt évi munkája folyó hó 3-án tartott egy rendes közgyűlésen áldásos működéséről előterjesztett jelentés a következőkről számol be: Az 1934. évben 418 betegnek 5620 orvosi, 4355 kvarc-, 13 pneumotoraxkezelést nyújtott, 245 Röntgen-, 13 köpetvizsgálatot eszközölt és 8430 liter tejet osztott ki. Az egyesület rendes és pártoló tagjainak 1224,50 lej tagsági díjai, valamint az alább felsorolt nagylelkű adományozók támogatásaiból tartatik fenn: Aradi Textilgyár 2400, Cas, Cercpt. Asig. Soc. Arad 1500, Serv. Sanitar Arad 6000, Serv. Sanitar Jud. Arad 3000, Andrányi Károly és fiai cég 2250, Aradmegyei Takp. 480, Simay-fürdő, Grundmann-vasárnyár 360-360, Aradi Ált. Takp. Arad-Csanádi Gazd. Takp., Färber Lajos Rt., Prim. Fab. Bisquit, Burza Kornél, Schönberger és Grünstein, Polycron, König és Lázár, Weis Iuliu & Co 240-240 lej, Székely és Eipert 156 lej, Reusz Sándor 144 lej, Kerpel Izsó 144 lej, Bánáti Bank, özvegy Dózsa Dezsőné, Erdélyi Bank és Tkp., dr. Földes Béla, Aradana Banca de Credit, Schwarcz S. Fia & Co. 120-120, Ablonczy és Bustin, Ackermann és Hübner, Fuchs Arnold, dr. Juhász Géza, dr. Cucu Vazul, Lakatos Aladár, Muncitori Pielari, Nagy Farkas 100-100 lej stb. stb. kisebb adomány. Az egyesület felkéri az állandó nélkülözésben lévő betegek érdekében azon nemeslelkű emberbarátokat, akik az egyesület létezéséről és működéséről eddig tudomást nem szereztek, mozdítsák elő adományaikkal a segélynyújtás fokozását, hogy az egyesület közhasznú tevékenységét zavartalanul folytathassa.

Ma az alanti gyógyszerárak tartanak élő szolgálatot:

JANKA: Boulevardul Regele Ferdinand.
SZONDI: Str. Consistoriului.
WEISZ: Piata Ayram Janca.

Ötödször fogták el Aradmegyében a szentkönyvek árusát, de „Jézus vele van” és — ismét szabadlábra került

Oszinte vallomás az aradi ügyészségen — Több száz bibliamagyarázó könyv az ügyészség bünteltárában

Costea Vasil őszhaju, zömök bácsi. Nyugodt mosollyal, tömött aktatáskával hóna alatt ballag az aradi törvényszék épülete felé, nyomában a szuronyos csendőrrrel. Valahogyan különös kontrasztot képez a derűs, meglegedett mosoly és — a csendőr. Az ügyészségen már régi ismerősként fogadják Costea Vasil. Állandó kliens. Rövid néhány hónap letorgása alatt ötödször került a főügyész előszobájában levő korlát mögé, ahova tudvalevőleg azokat helyezik el, akiket a város vagy a megye különböző részeiből az ügyészségre szállítanak. A legtöbb kliens útja tovább vezet — a fogház felé, igen kevesen szabadulnak ki nyomban.

De Costea Vasil nyugodt. Ugyilátszik nem fél attól, hogy ottmarad. Az őszhaju férfi aktatáskájából könyvek egész tömege kerül ki. Színes fedőlapu kis könyvecskék, valamelyik amerikai bibliamagyarázó társaság kiadványai román, német és magyar nyelven. Ezeket hozta forgalomba a megye területén Costea, akit eddig négyszer tartóztattak le a különböző községekben és gyalog kísérték be Aradra. Ezúttal Glogovaton került ötödször csendőrkezdre és miután ezeknek a szentkönyveknek forgalombahozatala tilos, újra gyalog kísérték be Aradra, könyveivel együtt.

Az ügyészségen Blandru ügyész fogadja Costeát.

— Mondja, miért nem hagyja már abba ezt a foglalkozást? Hát kellemes magának, hogy folyton elfogják és gyalog hozzák be Aradra. Kellemes, hogy a könyveit folyton elkobozzák... miért nem néz valami jobb foglalkozás után?

— Nincs más munkám, ügyész ur és valaniből meg kell élni. Nem teszek semmi rosszat, csak eladom a falusiaknak ezeket a valósi könyveket.

Megszüntették Németországban a külföldi követségek területen kívülségét

Berlinből jelentik: A birodalmi törvényszék feltűnést keltő döntést hozott, amelyben kimondta, hogy a meghatalmazott követségek lakása, valamint a követségek nem tekinthetők külföldi területnek. A döntést az a főgázda követnek az elmúlt évben történt meggyilkolásával kapcsolatban hozta, a külügyminisztérium pedig ezzel kapcsolatban kijelentette, hogy a bírói ítélet viszont nem változtat azon, hogy a külföldi diplomaták területen kívülségét élveznek.

Könnyen megmunkálható bronz, sárgaréz és vasöntvényeket

a legjobb minőségben és legszebb kivitelben
HÖNIG FRIGYES Arad, Str. Baritiu 10. készit. 1500

— Az aradi rendőrség büntügyi osztálya kérekerítette az Uránia-mozi betörőjét. A nyomozás során jelentkezett a mozgó Ch. J. nevű 15 éves tanulója, aki elmondta, hogy tanuja volt annak, amikor a mozi egy másik alkalmazottja, betört és ezért hatszáz lej hallgatási díjat kapott. Előállították a másik alkalmazottat, aki félelmében magára vállalta a betörést. Ma azután váratlan fordulat állott be az ügybe, mert egyik játékkereskedő figyelmeztette a rendőrséget, hogy Ch. J. tanuló ma több mint 1500 lej értékű játékokat vásárolt nála. Ch. J.-t felkísérték a rendőrségre, ahol hamarosan kiderült, hogy ő volt a tolvaj és egyedül ő követte el a betörést. A másik gyanúsítottat kiengedték, míg Ch. J. letartóztatásba került.

— De nem szabad, érti...?

Costea Vasil nem érti. Az ő egyéni véleménye szerint minden könyvet el szabad adni, hiszen azért nyomtatták. A szektáriánus propagandához nem ért, őszintén bevallja, hogy nem meggyőződésből röjja az országutakat és sétál csendőri kísérettel hetenkint egyszer az aradi ügyészség felé, egyszerűen meg akarja keresni kenyerét.

Busan nézi a csendőrt, amint kiüríti aktatáskáját és számolja az elkobzásra ítélt könyveket. Ezúttal hatvanat találtak nála, de már néhány száz hasonló kötettel gazdagította az ügyészség — bünteltárát.

„Igazság”, „Védekezés”, „Magyarzat” — ilyen és ehhez hasonló címűek van ezeknek az amerikai kiadványoknak. A fantasztikus valósi szekták hazájában nem újság az ilyesmi, nálunk azonban szigorú törvények védik az egyházakat és akadályozzák meg, hogy naiv embereket misztikumok tévútjára vezessenek...

A könyvek odakerülnek a többi mellé. A szomszédságban egy rozsdás kés, amelyen vér szárad, meg egy ócska mordály, amellyel valaha embert öltek. Békésen megférnek egymás mellett...

Costea Vasil ki sem hallgatják. Egyszerűen közlik vele, hogy elmehet.

— De ha még egyszer idekerül, baj lesz... — figyelmeztetik.

— Nem történet semmi haj — feleli — Jézus velem van és nem engedi...

A bibliárus nyugodt léptekkel kísértél a törvényszék kapuján. Egyenesen a vasut felé. Ki tudja, holnap vagy holnapután melyik községből kerül elő. Ismét könyvekkel megrakodva, nyomában a szuronyos csendőrrrel...

(—rosi.)

Német tiltakozás a litván tüntetések miatt

Kaunasból jelentik: A német követ tiltakozó jegyzéket nyújtott át a litván külügyminisztériumnak a németellenes tüntetések miatt, amelyeket — a jegyzék szerint — a kormánykörök támogattak.

Vak tükrök

ujrafoncsorozását, valamint új tükrök készítését és üvegezést olcsón vállalok.

Bazár tükrök en Str. 1761
gros Bauer Udön Horia 3.

— Amikor a tréa komollyá válik. Különös vendége volt az aradi rendőrség büntügyi osztályának. Pop detektivnél az elmúlt éjszaka jelentkezett egy férfi, akit Bucau Jánosnak hívnak. A férfi kissé ittas volt és indignálódva mesélte a detektíveknek, hogy a barátjával egy külvárosi korcsmában mulatott. Javában ittak, amikor barátja tréfából rákiáltott: „Vigyázz János, tünj el, keres a rendőrség!” Bucau elmondta, hogy kikérte magának a hasonló tréfát, mert neki soha semmi dolga nem volt a rendőrséggel. Vita keletkezett közöttük, aminek során Bucau barátja azt a kijelentést tette, hogy minden embernek volt már dolga a rendőrséggel. Bucau csak hogy bebizonyítsa az állítás ellenkezőjét, felment a rendőrségre. Itt nem vették tréfának a dolgot, hanem csakugyan utáranéztek a nyilvántartóban, ahol legnagyobb meglepetésükre felfedezték Bucau nevét, akit egy lopással kapcsolatban országosan köröztek. Amikor közölték ezt az „ártatlan” emberrel, egyszerűen kijózanodott és észbejutott, hogy tényleg van egy kis „elintézetlen ügye” a hatóságoknál. Őrizetbevették és átkísérték a rendőrségre, a feledékeny Bucaut, aki most már bánja, hogy barátja tréfáját komolyan vette.

Uj üzlet! Divatszövetkülönlegességek érkezték

„MERINO” posztóházba, Bul. Regina Maria.

Cserépkályhák

szakszerű átalakítását,
javított,
szabályozható

Hardtmuth

rendszerre,
felelősség mellett
vállalja:

1471 Bulev. Regina Maria No. 9., I. emelet.

„CERAMICA” kályhás cég,

(SZILAGYI)

SPORT KÖZLÖNY

Nagy kétkapus tréningben 5:2 arányban
győzött a CAA a Hakoah ellen

Csak keretet állítottak össze, csapat a vasárnapi meccs előtt lesz

Csütörtökön délután a CAA sporttelepén az atlétacsapat a Hakoahot látta vendégül tréningmeccs keretében és a mérkőzésre mindkét csapat néhány tartalékkal állt fel. Az első félidőben a Hakoah egyenrangú ellenfélnek bizonyult, de szünet után a CAA kerekedett felül és főképpen a remek lövő-formában lévő Perneki révén biztosan győz.

Szabó bíró sápjelére indul meg a játék és változó fölényben folyik, mignem a CAA Perneki révén megszerezti a vezetőgólt. Schwarz védhető szabadrugása jelenti az egyenlítést, míg a vezetőgólt Bundi révén a Hakoah szerzi meg. A második félidőben a CAA játszik fölényben és Perneki egyenlít, majd Régner

szabadrugásával a CAA vezet. Perneki és Simon szerzik a további gólokat.

A CAA-ban Régner, Perneki és Simon máris igen biztató formáról tett tanúságot,

főként Perneki nagy gólképessége volt szembevetendő. A Hakoah tartalékokat együtteséből Schwarz és Ivánka, valamint Bundi emelkedtek ki. Csapatösszeállítást a tréning után nem publikáltak, de minden valószínűség szerint a következő együttes fog a Rovine Grivita ellen kiállni: Czinczér—Vass, Bányász—Török, Régner, Kolombán—Márton, Miklósi, Perneki, Simon, Zoller. Ez az összetétel természetesen nem jelenti a végleges csapatot és sor kerülhet Berár, Kuluncsics, vagy Pataki, esetleg Párduc szerepeltetésére is.

Összeállították a magyar vivécsapatot
a cremonai olasz—magyarrá

Budapestről jelentik: Vasárnap Cremonában nagyszabású vivőverseny kerül lebonyolításra, amelyen a világ két legjobb vívőnemzetének hatos kardcsapatai mérkőznek meg egymással. Kedden tartották meg Budapestesten a csapatversenyre a válogatóversenyt, amelyet Rasztovich István nyert meg Kovács előtt, míg a harmadik helyen Berczelli végzett. Negyedik Erdélyi, 5. Kabos, 6. Rajcsányi, 7. Bay, 8. Maszlay, 9. Idrányi (HTVK). A válogatóbizottság a verseny után összeállította a csapatot, amelyből a válogatóverseny harmadik helyezettjét, Berczellit kihagyták és a következőképpen állították össze az olaszok ellen kiálló hatos csapatot: Rasztovich, Kovács, Erdélyi, Kabos, Rajcsányi és Bay.

O Palmierit is játszani akarja Olaszország az idei Davis Cup mérkőzéseken. Palmieri tudniillik vissza amatőrizáltatta magát s az ilyen játékosok a DC szabályai szerint nem játszhatnak a serlegért. Az olasz szövetség most a nemzetközi szövetségétől kér engedélyt bajnoki szerepeltetésére.

A munkaadók
és munkások figyelmébe

Az aradi Betegsegélyző Pénztár felhívása.

Az aradi Betegsegélyző Pénztár a következő tudnivalókra hívja fel a munkaadók, munkások és az összes betegsegélyzői könyvecskékkel rendelkezők figyelmét: A betegsegélyző könyvecskékben az 1934—35. év március 31-én lezáródott. A betegsegélyző bélyegeinek beragasztása, a könyvecskében található sárga lapra, tehát véget ért. Munkásbiztosító pénztár azonban május elsejéig ad határidőt a hiányzó bélyegek pótlására, amik a betegsegélyző pénztárnál vásárolhatók. Az 1934—35. évi bélyegeket tehát még ebben a hónapban meg lehet vásárolni, de azokat csak a folyó évi, tehát a sárga lapra ragaszthatják fel. Abban az esetben, ha az 1935—36. évi kék lapra ragaszthatják fel ezeket a bélyegeket, akkor érvénytelenek. Amikor a sárga lap teljesen megtelt, tehát valamennyi bélyeg pontosan be van ragasztva, a betegsegélyző pénztárnál kell bemutatni. A lapot itt kiemelik és a könyv egy másik helyén igazolják a befizetett bélyegmennyiséget, ugyanakkor pedig ugyanevezett láttaozási díjat kell kiízetni, melynek összege 20 lej és amit a munkaadó felerészben alkalmazottjával közösen visel.

Figyelmeztetnek tehát mindenkit, hogy ne várják, amíg kézbesítik részükre a tavalyi bélyegeket, mert ezeket csak a pénztár adhatja ki, ez is csak május elsejéig. A beragasztás elmulasztása súlyos következményeket von maga után. Egyrészt valamennyi eddig befizetett összeg megsemmisül, de következményekkel jár a büntetésen kívül a munkásra megbetegedés, vagy nyugdíjjogosultság esetén is. Aki nagyobb mennyiségben vásárolt bélyeget, mint amennyire szüksége volt, azoktól a pénztár becseréli a lejárt bélyegeket ujakra május 31-ig, természetesen ugyan névértékükre, mint amilyenek a régi bélyegek voltak. Később ezek elvesztik érvényüket. Az új bélyegeket a jövőben nem viszik ki ellenőrök, mint eddig, hanem a trafikok árulják a betegsegélyzői bélyeget. Minden faluban legalább egy trafik árulja a fontos bélyegeket, a városban pedig csaknem minden dohánytözsdében kaphatók az 1935—36. jelzésű bélyegek, amiket csak a könyvecskék kék lapjára lehet felhasználni. A jövőben tehát ha csak egy hétig is elmulasztják a bélyegek beragasztását, kihágási jegyzőkönyvet vesznek fel és büntetést vetnek ki, visszaesés esetén természetesen a büntetés emelkedik. A büntetés eltörlésére semmiféle jogcím nem lesz, mert most nem fordulhat elő az az eset, hogy az ellenőr nem jelentkezett idejében a bélyeggel, mert mindenki, amikor szükség van rá, megvásárolhatja a trafikokban. Az új betegsegélyzői könyvecskéket 1935—38. évre állítják ki és a bélyegekkel az eljárás a fenti módon történik. Az inasok könyveit — éppen úgy mint a multban — egy évre állítják ki. A fentiek szigorú betartása elsőrendű érdeke egy a munkaadónak, mint a biztosítottak.

Uj üzlet! KRAMER

harisnya-, kötött- és rövidárúk detailosztálya megnyitva
1773 Verboş-ház Bul. Reg. Maria 15. (Minorita templommal szemben.)

Változatlan a helyzet a kerületi
bajnoki góllövölístán

Fritz és Mihók az éllovasok

Az alkerületi elsőosztályu bajnokságban az elmúlt vasárnap csak három meccset bonyolítottak le és noha a három mérkőzésen összesen 19 gól esett, még sem hozott jelentősebb változásokat a góllövő-listán. Fritz tartja vezetőpozícióját és mögötte Mihók következik. Mint érdekességet említjük meg, hogy vasárnap a két gólszák csapatai egymás ellen mérkőznek. A góllövő-lista egyébként most a következő:

16 gólos: Fritz (SGA).

12 gólos: Mihók (Olimpia-PTT).

9 gólos: Sirkó III. (Unirea), Illin (Transylvania).

8 gólos: Metz (SGA), Merkli (Intelegerea).

7 gólos: Gallov, Seruga (Hakoah).

6 gólos: Tóth, Kovács (SGA), Rohan dr. (Olimpia-PTT), Bugarin (Sparta), Farkas II. (Intelegerea).

5 gólos: Negrea, Tisza (Soimi-CFR R. A.), Körösladányi (SGA), Kraemer, Schwarz (Hakoah), Simonits (Sparta).

4 gólos: Szabó Károly (Unirea), Dondea, Ilici (Soimi-CFR R. A.), Ivanov (Transylvania), Budai (Olimpia-PTT), Pálfi (Hakoah), Balázs (Intelegerea).

3 gólos: Szabó Gyula (Unirea), Joanicu (Soimi-CFR R. A.), Bellai, Csipai (SGA), Steinbrecher, Mihájlovs, Wágner, Nicoara, Nemzóczy (Transylvania), Bermoser (Olimpia-PTT), Pomacsek, Hollóssy, Decsov (Tricolor), Horváth (Intelegerea).

2 gólos: Ujj II., Kitzinger, Tausch (Unirea), Soky (Transylvania), Lepis, Varjeca, Molnár (Olimpia-PTT), Schmidt (Tricolor), Böde, Borai, Jung I., Bayer (Sparta), Jakab III., Kozsnyica, Botos (Juventus), Bandur (Intelegerea).

1 gólos: Heretik, Böszörményi (Unirea), Cioara, Julian, Balogh, Constantinescu (Soimi-CFR R. A.), Grosz, Csányi (SGA), Endrei, Csiszár (Transylvania), Cordos, Leszni (Olimpia-PTT), Bundi, Krauser (Hakoah), Pajtek, Genczinger, Janka, Domian (Tricolor), Laboda, Szatmáry (Sparta), Farkas Kóhányi, Béke, Zelenák (Juventus), Bencsik,

Ipacs III., Lupu, Farkas III., Stahl (Intelegerea).

Öngólos: Fericean (Juventus), Jakab II. (Juventus), Groza (Olimpia-PTT), Grünfeld (Hakoah), Béke (Juventus), Metzl (Sparta), Szilágyi (Tricolor), Krauser (Hakoah), Halzsa (Tricolor).

Telekinek porcleválása van

Debrecenből jelentik: A Bocskai ki-tünő centercsatára, az aradi származású Teleki Pálnak a közelmúltban elszenvedett sérülése súlyosabban bizonyult a vártnál és amint azt az orvosi vizsgálat megállapította, Telekinek porcleválása van, tehát szereplése a tavaszi szezonban szinte kizárt. Hír szerint a Bocskai centercsatárt akar szerződtetni és megbízottját Budapestre küldötte.

O Reinhardtot 8 napra letiltották. Reinhardt Istvánt, az AMEFA játékosát, Ceauranu bíró a vasárnapi CAO—AMEFA meccsen kiállította. A központi fegyelmi bizottság keddi ülésén foglalkozott Reinhardt kiállításának ügyével és a játékost 8 napra tiltotta el a játéktól.

O Sportújságírók—orvosok, ügyvédek. Vasárnap délután fél 3 órai kezdettel, a Gloria sporttelepén, a sportújságírók az orvosok—ügyvédek kombinált csapata ellen mérkőzik — egy hordó sörért. Az orvosok—ügyvédek már össze is állították csapatukat, amely a következő: dr. Steiner—dr. Botis, dr. Putici—dr. Wolfner, dr. Bujor Truia, dr. Demeter—dr. Craznic, dr. Bonciucat, dr. Stoffa, dr. Stanojev, dr. Weininger. A sportújságírók még nem állították össze a csapatukat, csak vasárnap, a meccs előtt kerül sor az összeállításra. A keret a következő: Leipnicker, Czákó, Lengyel, Vecseryés, Szabó János, Weinberger, Steinhaus, Bérczi, Szinder, Boros, Kele, Chirici, Kirschner.

Szeplős, pattanásos,

májfoltos, mitesseres
arcát hozassa rendbe

PILISINÉ kozmetikai salonban,
Bulev. Regina Maria 17. (Réthy-ház.)

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Ezután csak a földművelésügyi minisztérium engedélyével szabad szőlőt ültetni

A most elkészült szőlészeti és borászati törvénytervezet fontos újítással — A szőlőket csak nemes fajokkal lehet pótolni — A szőlészeti iskolákban is regisztereket kell vezetni

Bucurestiből jelentik, hogy a földművelésügyi minisztérium a parlament elé terjesztette a szőlészeti és borászati védelméről szóló terjedelmes törvényjavaslatot, amely négy fejezetre oszlik. Az első rész a szőlőültetvények szervezéséről és az ültetés korlátozásáról, a második szakasz a borászat védelméről, a harmadik a természetes borecet gyártásáról és eladásáról, a negyedik pedig a borszeszfogyasztás szabályozásáról szól. Mind a négy rész szakaszai súlyos büntető szankciókat tartalmaznak a törvénytörők ellen.

A szőlőgazdák szempontjából legnagyobb fontossága az első rész, amely a szőlőültetést szabályozza.

Bármilyen új szőlőültetésre a földművelésügyi minisztériumtól kell engedélyt kérni. Ha a már régebben beültetett szőlők hiányait akariák pótolni, az csak a terület 25 százalékáig terjedhet, azon felül a hiány pótlása tilos.

A lakás és gazdaság mellett levő 500 szőlőtökénél nagyobb szőlő ültetésére nem kell miniszteri engedélyt kérni. Teljesen tilos a direkt szőlők ültetése. A jelenlegi direkt tőkék pótlása csak nemesfajú szőlőkkel van megengedve, de az is csak a törvény életbeléptetése utáni három

éven belül, a három év eltelte után végzendő pótlások még nemesfajú szőlőkkel sem lehetségesek, hanem az egész területet új nemesfajú szőlőkkel kell beültetni. Ugyancsak a földművelésügyi minisztérium állapítja meg, hogy milyen nemesfajú szőlők használhatók ültetésre.

A szőlővesszőkkel való kereskedésről ezeket tartalmazza a javaslat: a szőlővesszők külföldről való behozatalára, adásvételére, szőlővesszőiskolák létesítésére is csak a miniszter adhat engedélyt. A minisztérium tanulmányozási célokra bármilyen szőlővesszőt importálhat és vásárolhat. Akik saját céljaikra hoznak be a külföldről vett szőlőt, másnak nem adhatják el. A szőlővesszőiskolákban regisztert kell vezetni és a beoltott vesszők számát, fajtáját, stb. évenként egyszer be kell jelenteni a minisztériumnak. Szőlővesszőkkel vándorkereskedés nem folytatható. Az ellenőrzést a minisztérium szőlészeti felügyelőségei, a városok és községek vezetői végzik, akiknek joguk van kihágási jegyzőkönyvet felvenni és azok alapján az illetékes járásbíróknak 2000 lejtől 25.000 lejtig terjedő bírságot állapíthat meg és az elkövetett ültetvényeket megsemmisítteti. A ítélet ellen 30 nap alatt lehet fellebbezni.

Ugyvédek helyett — üzletembereket neveznek ki csődtömeggondnokká

Fitescu D. I. N. egyetemi tanár érdekes adatokat közölt az új csődtörvénytervezet alapelveiről — A tömeggondnok működését törvényszéki bíró ellenőrzi — Az évenként összeállítandó névjegyzékből a törvényszék elnöksége választja ki a szindikusokat, akik csak garanciaképes egyének lehetnek

Rövid idővel ezelőtt ismertettük az új csődtörvénytervezetet, de a bucurestii jelentések akkor nem terjedtek ki a csődtömeggondnok személyére. A törvénytervezet előkészítő bizottság egyik tagja, Fitescu egyetemi tanár most érdekes és eddig ismeretlenül maradt részleteket mondott el az új csődtörvény fontosabb szakaszairól, amelyek a hitelezők érdekeit védik és amelyek a csődtömeg kezelésére vonatkoznak.

— Az a szempont vezette a törvénykészítő bizottságot — mondta Fitescu professzor — hogy a csődtömeget rendesen kezeljük és a hitelezőknek minél nagyobb százalék jusszon az aktívákból. A legújabb külföldi csődtörvények közül az olaszországi mintát tartottuk a legmegfelelőbbnek és ezen az alapon a csődtömeggondnokságból kikapcsoltuk az ügyvédeket. Ezután nálunk is, épúgy, mint majdnem valamennyi más államban, gyakorlati, gazdasági és üzleti ismeretekkel bíró szakembereket biznak meg a csődtömeggondnoksággal. A megbízatást a törvényszék adja, de a hitelezők hagyják jóvá, és ők vissza is vonhatják azt. Most a régiában évenként más-más bíró volt a csődtömeggondnok, de ez a rendszer egyáltalában nem vált be, mert sok kereskedelmi természetű feladat nem nyert megoldást és a folytonos személyi változás is megakadályozta a csődtömeg rendes értékesítését. A jövőben a kereskedelmi, gazdasági szakértelemmel bíró és garanciát nyújtó egyén lesz a csődtömeggondnok, aki egy kirendelt bíró ellenőrzése mellett folytatja működését. Egyébként a hitelezők olyan bizottságot is választhatnak, amely az egész tetszámolást ellenőrzi. A törvényszékeken évenként olyan névsort állítanak össze, amelyből kiválasztják a csődtömegszindikusokat. Ezeknek számát a törvényszéki főnökök és elnöktársai állapítják meg. Pl. az ilfovi törvényszéken — amely az országban a legnagyobb — husz tagot tartalmazó jegyzékből választják ki a csődtömeggondnokságra alkalmas személyeket. A jegyzék összeállítása előtt a kereskedelmi és iparkamara elnöke, a pénzügyigazgató és a Banca Nationala delegáltja táblázatot állítanak össze és ez a táblázat lesz az alapja a fentemlített jegyzéknek. Ez a táblázat az ilfovi törvényszéken hatvan, nagyon kiváló és erkölcsileg, anyagilag teljesen megbízható szakembert foglal magában.

A csődtömegszindikusok tevékenységükben közhivatalnokoknak tekintendők. Működésük ellen először a delegált csődtörvényszék

majd eredménytelenség esetén a törvényszéknél lehet panaszt emelni és annak határozata megfellebbezhető. Azonban a csődtörvényszék bárhol kérheti a törvényszéktől a csődtömeggondnok kicserélését. A tömeggondnok javadalmazásáról is gondoskodik az új törvény, de úgy, hogy az ne terhelje túlságosan a csődtömeget.

nem úgy mint az pl. a régi erdélyi törvényes gyakorlatban volt. Az új törvénytervezet 88. szakasza szerint a tömeggondnok javadalmazását az illetékes törvényszék határozza meg, figyelembevéve munkásságát és annak anyagi eredményeit. A honorárium nem lehet nagyobb, mint a csődtömegeből befolyó első százezer lej 10 százaléka, a második százezer lej 8 százaléka, 200 ezer és 500 ezer lej közötti összegnek 6 százaléka és a félmillió lejen felüli inkasszált összegnek 3 százaléka. A szindikus honoráriumát megállapító törvényszéki határozat nem fellebbezhető meg. Az esetben, ha a csődtömegeből előreláthatólag nagyon kevés összeg folyik be, 5 százalék visszatartandó a csődtömeggondnok javadalmazására és hasonló költségekre. Ezt az alapot a letéti pénztárnál helyezik el, de a törvényszék kezeli. Olaszországban jól bevált ez a rendszer, tehát remélhetőleg nálunk is teljesen kielégíti a csődnél szereplő összes érdekelteket, — fejezte be az egyetemi tanár.

— A BUDAPESTI NEMZETKÖZI VASUTI ERTEKEZLET A KÖZÉPEURÓPAI ORSZÁGOK TURISZTIKAI UTAZÁSAINAK KÖNYVITÉSE MELLETT FOGLALT ALLAST. Budapesti konferenciát tartottak a közép európai államok megbízottjai a turisztika nemzetközi megszervezésének megkönnyítése érdekében. Elfogadták a magyar megbízott alábbi javaslatait: ezután az egyes államok vasutigaratóóságai szervezzék a nemzetközi turista kirándulásokat a nemzetközi utazási irodák közreműködésével. A kirándulók 50 százalékos utazási kedvezményt külön vonatokon utaznak, ha legalább 250-en jelentkeznek. A külön vonatok óránként 70 kilométeres sebességgel közlekednek. Az összes államok utlevél, vízum, vám és valuta könnyítéseket kérnek a kormányoktól. Mindezeket az államok vasutigaratóóságainak külön jóvá kell hagyni.

— Felszabadítják az árpa és zab kivitelét. Bucurestiből jelentik: A kormány gazdasági bizottsága elhatározta, hogy ezután megengedi az árpa és zab kivitelét, mert azok vetési ideje már lejárt.

Távirati jelentés:

FÜLÖSLEGEL ZARUL AZ ÚJ TÖRÖK KÖLTSEGVETÉS, amelynek végösszege 194 millió török font. A költségvetési fölösleget a következőképpen használják fel: 3 millió font az ipari terv keresztülvételére, két millió font mezőgazdasági gépek céljaira és félmillió font az őszi népszámlálásra.

ORSZAGUNK GAZDASÁGI ÉLETE, főképpen az ipari termelés — a legújabb kimutatás szerint — jelentékeny fellendülést mutat. Az indexszámok a következők: Ipari termelés: 1929-ben 107, míg 1934-ben 132. Petroleum termelés: 1929-ben 113, míg 1934-ben 200. Szén termelés: 1929-ben 102, míg 1934-ben 60. Vasuti forgalom: 1929-ben 108, míg 1934-ben 116. Jellemző exportunk értékének alakulása. Ez 1929-ben 108 volt, míg 1934-ben 51.

A WHITE STAR LINE HAJÓZÁSI VÁLLALAT közgyűlése kimondta a vállalat kényszerfelszámolását, mert a cég nem tud eleget tenni kötelezettségeinek.

BRAZILIA KAVÉMENNYISÉGE 34.8 millió zsák kávé megsemmisítése ellenére még mindig 26.1 millió zsákot tesz ki.

A NEMZETKÖZI MUNKAÜGYI HIVATAL KIMUTATÁSA szerint a világ 25 millió munkanélkülije közül 6—7 millió a kiskorú.

A VILÁG AUTÓ-ALLOMÁNYA — amint egy legújabb elkészített statisztika közli — 35 millió darabot tesz ki.

Az Aradi Általános Takarékpénztár mérlege

Öt százalékos osztalék

Az Aradi Általános Takarékpénztár részvénytársaság április 14-ikén, vasárnap délután tartja az évi közgyűlést. A közgyűlés előterjesztett zárószámadások az új banktörvény rendelkezéseinek megfelelően, az abban előírt csoportosítás és részletezés szerint állították össze. A mérlegben az adósságrendezési törvény alapján tett engedmények és leírások a kétes követelések tartalékalapja terhére elszámoltattak, viszont ez az alap a már beállható veszteségek fedezetére megfelelően kiegészített. A gazdasági viszonyok és a hitelélet fokozatos javulásának hatása alatt az intézet az elmúlt év folyamán továbbfejlesztette a rövid lejáratú és kereskedelmi jellegű hitelek folyósítását és a hitelüzleten kívüli üzletágainak gondos ápolásával kiegészíthette jövedelmét. A hitelkamatláb rendszeres csökkentése magával hozta a betétkamatláb újabb leszállítását, aminek következtében a betétek álladéka csökkent és az év végén kerekén 44 millió lejt tesz ki, s ezzel szemben a készpénz és az azonnal esedékes bankkövetelések összege 18 millió lejt volt. Az évi tiszta jövedelem az előző évről áthozott nyereséggel együtt 2.503.936 lejt tesz ki. Az intézet tartalékai a megtörtént leírások és kiegészítések után, a mérlegben 22 és fél millióval, a 32 és fél millió részvénytököknek mintegy hetven százalékaival szereztek meg. Az igazgatóság a közgyűlésnek azt javasolja, hogy a rendes tartalékalap alapszabályszerű dotációja után öt százalékos, azaz részvényenként huszonöt lejt bruttó osztalék fizetessék és 668.319 lejt a következő évre vitessék át. A közgyűlésre még az alapszabályoknak az új banktörvény rendelkezései folytán szükségessé vált módosítása van kitűzve.

— **ÁPRILIS 7-ÉN VALIK ESEDÉKESÉ A KONVERZIÓS ADÓSSÁGOK MÁSODIK RÉSZLETE.** Bírósági és pénzügyi körökben megállapították, hogy a konverziós törvény alatt álló adóssok tartozásának második részlete április 7-én fizetendő és ha az adóssok elmulasztják a részleltelítést, elesnek a konverziós törvény előnyeitől.

— **A RÉSZVÉNYTÁRSASÁGOK ADÓVALOMÁSI IVEINEK BENYÚJTÁSÁRÓL** úgy nyilatkozott elöttünk az aradi kivetési pénzügyigazgatóság vezetője, hogy április 15—20. között okvetlen adják be az iverket, mert akik ápr. 30-ig várnak, azoknak iverit lehetetlenség megfelelő precizitással felülvizsgálni és emiatt az érdekelt részvénytársaságok hátrányokat is szenvednek.

A román—cseh és román—német kereskedelmi egyezmények nagyfontosságú intézkedései

A „legtöbb kedvezmény“ a román—német szerződésben — Arukompenzációs rendszer Csehszlovákiával

Néhány nappal ezelőtt írta alá a kormány a román—német és a román—cseh új kereskedelmi egyezményeket, amelyek a három állam gazdasági kapcsolatait megszilárdították és gondoskodnak az áruforgalom fellendítéséről. Bucurestiben most hozták nyilvánosságra ezeket a szerződéseknek legfontosabb részeit, amelyeket alább közlünk:

A német egyezményben a legtöbb kedvezmény elve érvényesült mindkét állam számára. A szerződő országok közül egyik sem tilthatja, vagy korlátozhatja az áruk ki- és bevitelét a másik szerződő állam terhére. A rendezés igen sok árucikkre terjed ki. Németország többek között Romániából az alábbi árucikkeket viszi ki nagy mértékben: repce, borsómag, napraforgó, löheremag, dió, napraforgó-olaj, nyersbőrök, élő és leölt madarak (vadmadarak is), tollak. Ezekkel szemben a németek főleg az alábbi cikkeket szállítják hozzánk: hering, lakkbőr, gyapot, harisnya, szövet, kaucsuk tárgyak, tapéta papiros, vésnői cikkek gombok, ceruzák, villamos felszerelési cikkek, laboratóriumi felszerelések, fényképezőkészülékek, fényképlemezek, gépek, festékek, tinta. A szerződés a szabad áruátvitelt (tranzitálását) is biztosítja.

A román—cseh kereskedelmi szerződés megnöveli a romániai ásványi olajok, főleg a petro-

leum és termékeinek kivitelét. Ezeknek árát a következőképpen fizetik és azokat így használják fel: A vételár 25 százaléka szabad devizával fizetendő, 20 százaléka az olyan csehszlovákiai árucikkek, (műszaki cikkek) fizetésére, amelyek a romániai petroleum iparban használatosak. 15 százalékát az elkésett clearing tartozások fizetésére a cseh Nemzeti Banknál kell hagyni, 40 százalék pedig a Csehszlovákiából hozzánk szállítandó áruk kifizetésére fordítandó, tehát a petroleum és termékeinek eladási árából származó devizának csak 25 százaléka adható el a szabad forgalomban, és 40 százalék fordítandó árukompenciára. A petroleumon és termékein kívül álló összes többi romániai exportárak árából 20 százalék a cseh Nemzeti Banknál marad a román clearing tartozások törlesztésére, 20 százaléka a román Nemzeti Bank speciális számlájának javára irandó ama csehszlovákiai fizetésekre, amelyek nem árucseréből, hanem magánügyekből származnak. 60 százaléka azoknak az áruknak fizetésére fordítandó, amelyeket Csehszlovákia hozzánk exportál. Érdekes, hogy az új egyezmény köteletségévé teszi a két állam megbízottjainak, hogy negyedévenként felülvizsgálják azt, vajon mindkét állam betartja-e a szerződést és gondoskodik-e az ügymenet zavartalanágáról?

Működik a kiviteli árelőőrző bizottság

Az importszámlákat a külföldi Kamarákkal kell láttamoztatni.

A kivitel ellenőrző bizottság, amelynek feladata, hogy a kiviteli számlákban szereplő árakat felülvizsgálja, naponként ülésezik a Banca Nationala helyiségében. A kiviteli árak ellenőrzése a piaci árakkal való összehasonlítás után történik, a számlák és szerződések, szükség esetén a levelezés megvizsgálása, esetleg szakértők meghallgatása útján. A Kamara felhívja az érdekelteket, hogy a számlákba mindig a tényleges helyzetnek megfelelő árakat állítsák be, mert a bizottság csak ez esetben tudja majd haladéktalanul elintézni az ügyeket.

A behozatal ellenőrzése e hó 20-ig külön van választva a kivitel ellenőrzésétől. A miniszter rendelete értelmében a behozatali számlákban szereplő árak ellenőrzése végett minden behozatali számlát az illetékes külföldi Kereskedelmi és Iparkamara útján láttamoztatni kell. A külföldi Kamarának vagy esetleg Kamarai hiányában illetékes szakmabeli érdekképviseletnek igazolni kell a számlában szereplő árak helyességét. A behozatal megkönnyítése céljából ezt a rendszabályt csak április 20-tól kezdődőleg fogják alkalmazni. Eddig az időpontig az importőrök az aradi Kereskedelmi és Iparkamara láttamoztatásával is bemutatathatják számláikat a vámhivatalnak. Az Arad, Decebal, Pecica, Otlaca és Lacul-Mare-i vámhivatalok mindennemű kivitel vagy behozatalt csak akkor bonyolíthatnak le, ha a vonatkozó okmányokat az árelőőrző-bizottság is láttamozta.

= A Nemzeti Bank figyelmeztetése a külföldön fennálló követelések tulajdonosaihoz. Bucurestiből jelentik, hogy a Banca Nationala az exportot igazoló összes okmányokat az autorizált bankokhoz tette át, tehát azok további eljárás végett a felhatalmazott pénzintézeteknél vehetők át. Azok a magándevizák, amelyek nem exportból származnak, hatvan százalékig a szabadkereskedelem tárgyai. A romániai lakosoknak külföldön levő követeléseit úgy érvényesíthetők és inkasszálhatók, ha a követelések tulajdonosai igazoló okmányaikat valamely autorizált bankhoz nyújtják be, amely az ügyet a Nemzeti Bankhoz teszi át a külföldön való inkasszálás céljából. Az ilyen magánkövetelések 60 százaléka a Banca Nationala engedélyével szintén szabadon használható fel magántranszfer céljaira. Végül közli a Jegybank, hogy a pénzeslevelek és nemzetközi postalványok ellenőrzése ezután is hozzátartozik.

AZ OKIRALYSÁGBAN ÉS BASARABIA-BAN NAGY KÁRT OKOZOTT A FAGY A VETÉSBEN. A földművelésügyi miniszterium jelentése szerint a buzavetések a fagytól sokat szenvedtek. Constanta megye északi részében a vetés 80 százaléka, Braila, Covorului, Falticeni, Ismail, Călatea-Alba és Cahul megyékben 50 százaléka elpusztult. Egyes helyeken a repce majdnem teljesen kifagyott.

= Tízezerhatszáz malom működik Romániában. Néhány héttel ezelőtt a pénzügyminiszter elrendelte, hogy az aradi adókivezési pénzügyigazgatóság írja össze a területén működő összes malomokat és a jegyzéket küldje fel a minisztériumba. Most derült ki, hogy ezt az összeírást az egész országban elrendelte a minisztérium és ennek alapján megállapította, hogy kb. 600 malmom és 10.000 falusi paraszt-malom működik Románia területén. Az összeírásra a forgalmiadó bevezetéséhez volt szükség. A parasztmalmok tudvalevőleg nem fizetnek forgalmiadót, de a kereskedelmi őrléssel foglalkozó malmok kilogrammonként 0.25 banit fizetnek és a forgalmiadót közvetlenül tőlük inkasszálja a kincstár megbízottja. A malmok osztályozása a műszaki felszerelésük alapján történt. A pénzügyminiszter évente 250 millió lej új bevételre számít a malmok által fizetendő forgalmiadóból.

= A Consum új száma gazdag tartalommal jelent meg. A legaktuálisabb gazdasági és gazdaságpolitikai eseményekről a következő főbb cikkekben számol be a „Consum“ most megjelent legújabb száma: A kereskedelmi és iparügyi miniszter a szakmai képviseletek meghallgatása után állapítja meg az iparvállalatok behozatali kvótáit. Egy hónappal meghosszabbították a román—magyar fizetési egyezmény érvényét. Új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból a Consumban olvashatók. Kérem mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3.

Ünnepnapok Északon.

1. Hapag — Északsarki utazás, június 28-tól július 13-ig.
2. Hapag — Északsarki utazás, július 14-től 30-ig.
- Hapag — Izland — Spitzbergák — Norvégia utazás, július 15-től augusztus 7-ig.
- Hapag — Skócia — Norvégia és Dánia utazás, augusztus 10—25-ig.
- Utazás a pompás kétcsavaros „St. Louis“ és „Milwaukee“ motoros hajókkal. — Elsőrendű utazások, olcsó áron.

Jelentkezés, információk, prospektusok:

HAPAG képviselő: 461

Künstler Vizum- és Utazási-irodában
Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

Jelentősen csökken az adóbonok árfolyama

Az adóbonok körül az utóbbi napokban tájékozatlanság és ennek következtében izgalom uralkodik. A tájékozatlanságot most már némileg eloszlatták a pénzügyminiszteriumnak az adóbonok felhasználásával kapcsolatos rendeletei, az izgalom azonban még mindig nem ült el, tekintettel arra, hogy részben a piacon lévő bonok nagy mennyisége, részben pedig a felhasználhatóság körül bevezetett újabb korlátozások következtében, az adóbonok árfolyama jelentős csökkenést mutat.

A bucarestii bankokat és tőzsdét az egész országból adóbon-ajánlatokkal árasztják el és ennek tudható be, hogy — főleg a magánforgalomban — a bonok árfolyama nagy esést szenvedett. Ma a tőzsdei hivatalos és a magánárfolyam között két pont volt a különbség, ami annál feltűnőbb, mert máskor a magánárfolyam rendszerint egy negyed ponttal magasabb volt, mint a tőzsdei kursus.

Aradot az adóbonok sorsa közelről érdekli, hiszen tudvalevőleg nemrégiben érkezett nyolc és félmillió lej névértékű adóbon a nyugdíjasok részére és ebből a mennyiségből másfélmillió lejt képviselő mennyiséget már ki is osztottak. Az aradi pénzintézetek eddig 33—34-es árfolyamon vettek bonokat, abban a reményben, hogy azokat 36—38 és feles árfolyamon adhatják tovább Bucurestiben. A fővárosi pénzintézetek viszont most nem reágnálnak adóbonokra. Ha ez nem is jelent nagy veszteséget az aradi bankok számára, de a pénzintézetek mégis elvesztették kedvüket a bonok vásárlásától. Egyes bankok ugyan még átvesznek bonokat, de nem 33—34-es árfolyamon.

Értesülésünk szerint a fenti nyolc és félmillió lej csak az aradiak bonjait képezi és a megyei nyugdíjasok újabb bonokat kapnak hasonló értékben. Ez a körülmény szintén hozzájárul a bonok árfolyamának csökkenéséhez.

= A megyei halászlátási főfelügyelőség az országos halászlátási igazgatóság 1356—1935. számú rendeletének értelmében közli, hogy csak azoknak áll jogukban halászni, akik kiváltották halászlátási jegyüket. Ezt a pénzügyigazgatóság adja ki, de a megyei halászlátási főfelügyelőségnek is láttamoztatnia kell. A főfelügyelőség hivatalos helyisége a Str. Seminarului 7. szám alatt van. A „Navodul“ halászlátási társaság tagjai, akik csak a Muresben kívánnak halászni, 100 lej illetéket fizetnek, akik pedig más folyókban és tavakban is, azok 500 lej illetéket kötelesek leróni. Az illetékeket már is be kell fizetni és aki ennek a kötelezettségnek nem tesz eleget, azt szigorúan megbüntetik. Ugyancsak a halászlátási főfelügyelőség figyelmezteti a kereskedőket is, akik halezárással foglalkoznak, hogy a halvásárlás előtt kérjék a halászkortól a halászlátási engedélyt, valamint az illeték lefizetéséről szóló nyugtát. Mindkét okmány számát a kereskedőknek külön regiszterben kell feltüntetni. Azokat, akik a fenti rendelkezéseket nem tartják be, megbírságozzák.



AZ ERDÉLYI ÉS BÁNÁTI NÉPKISEBBSÉGI ÚJSÁGIRO SZERVEZET KESZPENZSORSJÁTÉKA

EGY SORSJEGY CSAK 50 LEI.

Nyeremények: Főnyeremény Lei 250 000 — Nyeremény Lei 50.000 — 2 drb 25.000 lejes Lei 50 000 — 4 drb. 10.000 lejes Lei 40 000. — stb. stb

HUZÁS 1935. MÁJUS 12-én.

A nyereményeket és azok kifizetését garantálja

BANCA ILIESCU S. A., CLUJ.

Központi sorsjegylroda: Cluj, Str. Reg. Maria 42
Aradi képviselő: ARADMEGYEI BANK R. T.,
ILIESCU BANK R. T. Iók Int
GOLDSCHMIDT BANK R. T

Rádió műsor

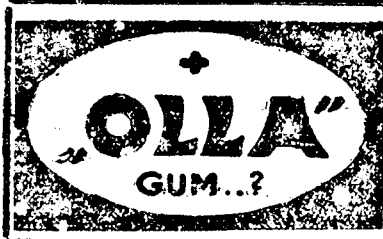
— Romániai időszámítás. —

PÉNTEK, ÁPRILIS 5.

Bucuresti. 1.03: Gramofon. 1.45: Gramofon. 2.40: Gramofon. 6: Rádiózenekar. 7.30: Gramofon. 8.20: Kétzongorás hangverseny. 9.15: Szimfonikus hangverseny. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Időszerű apróságok. (Felolvasás). 11.45: Ifjúsági közlemények. (Felolvasás). 1: Déli harangszó. 1.05: győri Parádi József és cigányzenekara. 2.30: Buday Dénes szalonegyüttese, Sárosi Mihály énekszámával. 5.10: A rádió diáklőrája. 9.10: Szimfoniakíséret a stúdióból. „A zöld kabát”. 11: Gyenge Anna énekel, Vanda Luzzato hegedül. 12.10: Veres Lajos és cigányzenekara muzsikál, Kalmár Pál énekel. — Bécs. 11.20: Iskolai rádió. 1: Gramofon. 3: Galli Curci-lemezek. 4: Hírek. 5.10: Mascagni-művek gramofonon. 5.55: Fényképzéssel előadás. 6.30: Loewe-balkládák. 7: Sportszemle. 7.10: Utazási hírek. 8.30: Virág-melodikák zenekaron. 9.35: II. Fülöp, Alfieri tragédiája 5 felvonásban. 11.35: Kurt Baum (tenor) dalokat és áriákat énekel. 12.25: Wagner-áriák gramofonon. Utána osztrák népzene. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 1: Katonazene. 5.30: Rádiózenekar. Cizek: Induló. Urošević: Egyveleg. Sperniak: Keringő. Lehár: Mosoly ország. 7.30: Dalok. 8: Gramofon. 9: Zágráb. 11.20: Gramofon. — Deutschlandsender. 7.05: Gramofon. 8.15: Gramofon. 1: Köln. 4.15: Gyermekdalok. 5: Rádiózenekar. 6.50: Ifjúsági műsor. 7.5: Berlin. 10: Táncest. 12—1.30: Táncest. — Hamburg. 7.15: Torna. 7.35: Reggeli hangverseny. 9.15: Gramofon. 12: Népzene gramofonon. 12.30: Fuvószenekarműből. 3.30: Operarészletek gramofonon. 4: Tózsde. Rádiózenekar. 7: Kamaraest. 8: Rádiózenekar. 11: Hírek. 11.25: Zenés közjáték. 12: Rádiózenekar Brémából. — Lipcse. 7: Torna. 7.15: Gramofon. 7.35: Reggeli hangverseny Kielből. 1: Szórakoztató zene. 5: Zongora- és énekszámok. 7.20: Mandolinzenekar. 10: Operarészletek Drezdából. 11: Zenekari hangverseny. 12.20—1: Tánczene. — Milano. 12.30: Szalonzene. 2.20: Szalontrio. 3: Gramofon. 6.05: Könnyű zene. 8.55: Gramofon. 9.05: Hírek és gramofon. 10.15: Népdalok. 11.15: Keringők zenekaron és énekkaron. — Prága. 7.15: Ébresztő és torna. 11.10: Gramofon. 12: Gramofon. 1.10: Gramofon. 1.35: Kassa. 2.45: Gramofon. 4.55: Kamarazene. 7.15: Német közvetítés. 7.55: Gramofon. 8.30: „Honza királysága”. Ostreil operája. 11.15: Gramofon.

SZOMBAT, ÁPRILIS 6.

Bucuresti. 1.45: Gramofon. 2.40: Gramofon. 6: Rádiózenekar. 7.15: Rádiózenekar. 8.05: Román zene. 8.45: Jazz. 1.15: Jugoszláv Európahangverseny. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20:



Orvosi tanács!
Ne legénykedj „OLLA” nélkül, nevégy utánszókat!

1164
Apró történetek Goethe életéből. 1: Déli harangszó. 2.30: Országos Postászenekar. 5.10: A Rádióélet meseórája. 5.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 6: Mit üzen a rádió? 6.30: Hargitaváralja jelképes székely község hangversenyének közvetítése a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. 7.50: Bura Sándor és cigányzenekara. 8.30: Bánóczy Dezső dr. előadása. 9: A Liszt Ferenc Zenegyesület hangversenyének közvetítése Sopronból. 11.30: Cigányzenekar. 12.20: A Mandits-jazz-zenekar műsora. — Bécs. 10.20: Ételműszerárak. 1: Rádiózenekar. 2: Hírek. 2.10: Rádiózenekar. 3: Bach: Szvít. Nr. 2. H-moll. 4: Hétfélig műsor. 4.40: Ifjúsági hangjáték. 5.25: Olasz lecke. 6.10: Gramofonkabaré. 7.15: Népdalokat tanulunk. 8.05: Énekkar. 9: Zenekari est. 9.10: Klasszikus operarészletek. 10.15: Zenekari est. 11.20: Modern operarészletek. 12.30—2: Főzene. — Belgrád. 12: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 2.15: Könnyű zene. 5: Gramofon. 5.30: Haydn: Kvartett. 6.20: Gramofon. 8: Gramofon. 9: Szórakoztató zene. 10.15: Jugoszláv Európahangverseny. 11: Szerb est. — Deutschlandsender. 7.05: Gramofon. 8: Torna. 8.15: Gramofon. 11.15: Gyermekeknek. 1: Szórakoztató zene. 2.10: Gramofon. 5: Tarka délután Kölnből. 7.45: Gramofonkabaré. 9.15: Tarka est. 11: Hírek. 12—1.30: Szórakoztató zene Münchenből. — Lipcse. 7.15: Gramofon. 7.35: Hamburg. 9.20: Gramofon. 1: Heilsberg. 2.10: Gramofon. 3.10: Szórakoztató zene. 3.50: Gyermekeknek. 5: Vidám zene. 7.45: Operalemezek. 9.10: Tarka est. 11.30: Jugoszláv népzene. (Viaszfelvétel). 12—2: Tánczene. — Milano. 12.30: Könnyű zene. 2.20: Szórakoztató zene. 3: Gramofon. 6: Bach-hangverseny a nápolyi zenekonzervatóriumból. 9.05: Hírek és gramofon. 10: Faust, Gounod operája a Scala színházból. Utána hírek. — Pozsony. 1.15: Gramofon. 1.35: Brünn. 4.55: Prága. 6.20: Szlovák énekkettősök. 6.55: Magyar közvetítés. 9: Brünn. 11.30: Rádiózenekar. Dusík Géza szerzeményei. — Róma. 1.30: Gramofon. 2.05: Szórakoztató zene. 6.10: Szórakoztató zene. 10: Operaközvetítés. (Címét a műsor nem jelzi).

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

KÖNYVEK

Rogger: „Két utas eltűnt”. A magyar olvasóközönségnek még élénk emlékezetében él az utolsó évek egyik legszenzációsabb detektivregénye: „Az üldözött holttest”, melyet L. L. Rogger bemutatkozott nálunk. A kiváló szerzőnek most második kötete jelenik meg magyarul, amely — ha lehet — érdekességben, izgalmaságban és páratlan humorában még felülmúlja az előbbit. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a teljes sorozat és az Athenaeum-könyvszenzációk teljes jegyzékét.

Sigmund Freud: „Álomfejtés”. Ez a könyv 30 év alatt 8 kiadást ért el és a legtöbb európai nyelvre lefordított. Ebben fektette le Freud a pszichoanalízis hatalmassá nőtt épületének széles alapjait. A neurotikus betegek lélekelemző kezelése közben jutott el az álom megismeréséhez és e könyvve legtanulságosabb bizonyítéka annak az exakt tudományos módszernek, amely elméleti téren egyetlen olyan lépést sem tesz, amely ne következne gyakorlati tényekből. Álomelméletének igazolására Freud nagyrészt saját álmait elemzi és így a maga lelki világából sokkal többet tár fel, mint amennyit a tudományos író önmagáról elárulni szokott. A mű kapható a könyvüzletekben, a Lepage könyvkereskedésben: Cluj. Kérje Freud könyveinek jegyzékét Lepagenál.

NYILTTÉB.

E rovat alatt közltekért nem vállalunk felelősséget

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, kik szeretett férjem, fiunk

Schröffel Mihály

temetésén résztvettek, koporsójára virágot helyeztek, részvétük kifejezésével mély bánatunkat enyhíteni igyekeztek, ezúton fogadják hálás köszönetünket. Leghálásabb köszönetünket fogadják továbbá a megjelent sportbarátok és collegák.

A gyászoló
1760
Schröffel-család.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :- szó 2 lei. :-
Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVÉLEZÉS.

„AKAC” jelígerre levél van a fiókiadóhivatalban. 1696

HÁZASSÁG.

24 éves csinos erdélyi árvalány, egyésmintió lei készpénzhozománnyal férjhezmeune. Összeköttetést létrehoz **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítőirodája Timisoara, Berthelot 3. 1678

ALKALMAZÁS.

Bejáró kisasszonyt keresek, perfect román — német, két gyermek mellett (6—8 évesek.) Ajánlatokat a kiadóhivatalba. 1776

LAKÁS.

Földszinti raktárhelyiség 300 m² belvárosban azonnaira bérebeadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban. 1765

Egyszobás, fürdőszobás lakás melékéshelyiségekkel, pontosan fizető berlőnő kiadó. Calea Saguna 28.

Műhelynek való főbb helyiség kiadó,

kisebb vagy nagyobb méretben, hozzá nagy udvarl férőhellyel, vasuti: sin mellett, olcsón bérebeadó, Bővebbet **Kalmár** villanyszerelő-üzlet, Strada Bratianu No.1. 1661

VÉTFEL ÉS ELADÁS

Modern topolya hálószobák olcsón eladó. Str. N. Oncu No. 14. 1759

FIGYELEM!

Vásárra magas árat fizetek! Veszek hálót, ebédlőt, konyhaberendezést és bármilyen butordarabot. **Hammer Mór**, Calea Banatului 12. — Ugyajjen a címre!

Stráfkocsi könnyű 1 lóra eladó, Cim a kiadóban. 1741

Dió-háló modern, nagyon szép keleti és hazai perzsaszőnyegek, tölgy ebédlő, His-Maister patephon, gyapjufonal eladó. — Veszünk készpénzért aranyat, ezüstöt, varrógépet, keleti és hazai perzsaszőnyeget „ARS” bizom. üzlet Str. Eminescu 30. Ortutav-palota.

ELADÓ: Nappali szoba, háló- és ebédlő- esillár, játékszékrony, felállítható gyermekasztal, porzívó, kétajtós jég szekreny. Calea Saguna 97. 1772

Hátaslovat, dresszirozottat, kifogástalan állapotban megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek. 1766

TIZEDES MÉRLEGET eser kilósat jó állapotban, megvételre keresek. Cim a kiadóban. 1744

Rózsafa karó 8—10 lej darabja. Schamberger faipari üzem, „Fekete bárány” épület.

Elsőrendű, kifogástalan, jókarban lévő, modern jég szekreny! keresek megvételre.

Cimeket a kiadóba kérek. 1570

Pléh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban.

KEVESET használt Underwood írógépet megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalba kérek. 474

Olcsón jut hozzá,

ha azt, amire szüksége van, az

„Aradi Közlöny”

apróhirdetése útján keresi.

Cserépkályhák, legolcsóbbak és legjobbak Balogh kályhásnál, Strada Cuza Voda 50. Javitást vállal.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

ÜZLETEK.

SIRIAN jömenetelű vendéglő eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban. 1764

INGATLAN.

Tőkebefektetésre

alkalmas 4x2, 1x1 szobás lakás, emeletes üzlet-sarokház 45.000 lei jövedelemmel, 450.000 leiért.

Piata Catedralei közelében 1x3, 2x2 és 2x1 szobás lakás, jól jövedelmező terheit ház, 500.000 leiért.

Külvárosi igen jókarban lévő, 4 lakásos üzletes sarokház, biztos megélhetést biztosító jövedelemmel. 250.000 lei ért.

Ugyanitt 5 lakásos kisebb bérház 130.000 leiért. Ezeken kívül több bér- és magánházak jutányos áron eladók

Boross-ügynökségnél Strada Bratianu 21. sz. alatt.

Félemeletes ház

a főpóstánál, 8 szobás fürdőszobás lakással, bármilyen ipari, kereskedelmi vállalkozás céljára alkalmas, nagy szuterén-helyiségekkel 575.000 leiért eladó.

Kizárólagos megbízott: **Petrán, Arad, Piaja Avram Iancu 16. (Piactér).** 1768

Aradi Általános Takarékpénztár R.-T., Arad.

Meghívó.

Az Aradi Általános Takarékpénztár Részvénytársaság 1935. április 14.-én, vasárnap d. e. 11 órakor az intézet helyiségében, Bul. Regina Maria 13. szám alatt tartja

XXIII-ik rendes évi közgyűlését,

amelyre az intézet t. részvényeseit tisztelettel meghívjuk.

Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság jelentése az intézet 1934. évi működéséről, az 1934. december 31.-én lezárt mérleg- és eredmény-számla előterjesztése és az 1934. évi üzleteredmény felosztására vonatkozó határozathozatal.
2. A felügyelő-bizottság jelentése.
3. Az alapszabályok 1—29. §-ának módosítása és kiegészítése.
4. Választások: a) egy felügyelő bizottsági tag, b) administrator delegat és ügyvezető igazgató megválasztása.
5. Indítványok.

Kérjük azon t. részvényeseinket, akik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, hogy a nevükre kiállított részvényeket, vagy az azokat helyettesítő letéti elismervényeket f. év április hó 13.-án, déli 12 óráig az intézet pénztáránál letétbe helyezni sziveskedjenek.

Az igazgatóság.

Vagyon

Mérleg-számla 1934 december 31.-én.

Teljes

PÉNZTAR:			RÉSZVÉNYTÖKE — — — — —		32,500.000 —
Készpénzkészlet — — — — —	12,847.718 —		TARTALÉKALAPOK:		
Diszponibilis tőkék a BNR és CEC-nél	729.067 —	13,576.785 —	Rendes tartalék — — — — —		16,603.790 48
AZONNAL ESEDÉKES BANKKÖVETELÉSEK:			LEIRÁSI TARTALÉKOK:		
Belföldön — — — — —	2,356.487 —		Kétes követelések tartalékalapja — —		3,500.000 —
Külföldön — — — — —	2,258.056 —	4,614.543 —	TISZTVISELŐI NYUGDIJALAP — —		2,100.000 —
ÉRTÉKPAPIRTARCA			BETÉTEK:		
Romániai címletek:			Belföldről:		
Allami értékpapírok n. é. 803.900. — —	660.941 —		Bemutatóra — — — — —	12,954.491 46	
Tőzsdén nem jegyzett címletek n. é.			Betéti könyvecskékre — — — — —	30.791.906 50	43,746.397 96
175.600. — — — — —	92.287 —		FEL NEM VETT OSZTALÉKOK — — — — —		63.697 25
Külföldi címletek: n. é. 12.500. — —	4.800 —	758.028 —	EGYÉB SZAMLAK — — — — —		3,171.212 —
VALTÓTARCA			ATMENETI SZAMLAK — — — — —		450.000 —
Belföldön fizetendő:			TISZTA NYERESÉG:		
Váltók külön fedezet nélkül — — —	355.562 —		Athozat az előző évről — — — — —	597.763 63	
Kereskedelmi váltók — — — — —	7,465.904 —		Folyó évi nyereség — — — — —	1,906.173 08	2,503.936 71
Váltók áru és értékpapír fedezettel	266.315 —				
Jelzálog fedezettel — — — — —	1,396.809 —	9,484.590 —			
ADÓSOK					
Belföldön:					
külön fedezet nélkül — — — — —	5,454.396 20				
kereskedelmi fedezettel — — — — —	6,270.921 —				
értékpapír fedezettel — — — — —	204.464 —				
áru fedezettel — — — — —	2,991.632 —				
jelzálog fedezettel — — — — —	30,913.266 —				
különböző fedezetekkel — — — — —	5,722.120 —	51,556.799 20			
AZ 1934. ÁPRILIS 7-i KONVERZIOS TÖR- VÉNY KEDVEZMÉNYEIBEN RÉSZESÜLT ADÓSOK (Lecsökkentett tőkeösszeg) —		14,797.359 —			
HOSSZULEJARATU (TÖRLESZTÉSES) KÖLCSÖNÖK — — — — —		5,146.086 —			
INGATLANOK:					
Az intézet székháza — — — — —		2,000.000 —			
BERENDEZÉS — — — — —		1 —			
EGYÉB SZAMLAK — — — — —		2,704.843 15			
		104,639.034 35			104,639.034 35
NYILVANTARTÁSI-SZAMLÁK:			NYILVANTARTÁSI-SZAMLÁK:		
KEZESSÉGI ADÓSOK:			KEZESSÉGEK HITELEZŐI		
Belföldön — — — — —		380.000 —	Belföldön — — — — —		380.000 —
FEDEZETI VALTÓK — — — — —		42,678.386 —	FEDEZETI VALTOK LETEVŐI — —		42,678.386 —
BESZEDÉSI ÉRTÉKEK — — — — —		4,987.625 —	BESZEDÉSI ÉRTÉKEK BENYUJTÓI —		4,987.625 —
JELZÁLOGOK, ARUK ÉS EGYÉB FEDE- ZETEK — — — — —		85,652.604 —	JELZÁLOGOK, ARUK ÉS EGYÉB FEDE- ZETEK LETEVŐI — — — — —		85,652.604 —
ÉRTÉKPAPÍR LETÉTEK — — — — —		11,052.571 —	ÉRTÉKPAPÍROK LETEVŐI — — — —		11,052.571 —
KÖLCSÖNADOTT ÉRTÉKPAPÍR ADÓSOK		34.030 —	KÖLCSÖNADOTT ÉRTÉKPAPÍROK —		34.030 —
		144,785.216 —			144,785.216 —

LAKATOS ALADAR s. k.
ügyvezető igazgató.

Arad, 1934 december hó 31.-én.

A könyvelésért:
MÓROCZ FERENC s. k.
cégvezető, cont. aut.

Dr. VASILE AVRAMESCU s. k.
FARAGÓ REZSŐ s. k.
administrator delegat.

Az igazgatóság:
BRANDEISZ HENRIK s. k.
HEGYI ALBERT s. k.
igazg. elnök.
SCHWARZ ADOLF s. k.

DOMAN SANDOR s. k.
Dr. CORNEL IANCU s. k.

A fenti mérleg-számlát megvizsgáltuk és azt úgy a fő-, mint a segédkönyvekkel mindenben megegyezőnek és rendben levőnek találtuk. Az igazgatóságnak az 1934. évi nyereség felosztására vonatkozó javaslatához a magunk részéről hozzájárulunk.

A felügyelő-bizottság:

KAUFMANN LAJOS s. k.

MEER ARMIN s. k.
felügy. biz. elnök.
SZERÉNYI GÉZA s. k.
cont. aut.

Dr. SILVIU PASCUTIU s. k.